MAGAZINE D'INFORMATION DE LA VILLE DE BRUXELLES
INFORMATIEMAGAZINE VAN DE STAD BRUSSEL

BXL

LA VILLE
DE STAD

le de brusseleir

05.19
146

BRUXELLES | BRUSSEL • LAEKEN | LAKEN • NEDER-OVER-HEEMBEEK • HAREN



ALL FOR ONE.

PRIDE 2019.

SOMMAIRE INHOUD



© Chris Bulte

À LA UNE | OP DE COVER — 4
Pride 2019
Du 3 au 19 mai, Bruxelles aux couleurs de l'arc-en-ciel
Van 3 tot 19 mei kleurt de stad All for One!

À LA DEUX | IN DE KIJKER — 16
Le nouveau 'Plan Logements' pour plus d'habitations
Nieuw Woningenplan voor meer woongelegenheid
750 nouveaux logements en 2024.
Nieuw Huisvestingsplan: 750 woningen in 2024.

PORTRAIT | PORTRET — 18
Jeunes, bruxellois et ambassadeurs de Medellín !
Jonge Brusselaars, ambassadeurs van Medellín!
Des jeunes à la recontre des autres…
Een dozijn jongeren zoekt en vindt verbondenheid in Colombia.

BOUGE | UIT — 24
Vaux-Hall Summer
un été sous les lampions
een zomer onder de lampions
Un cocktail culturel de qualité
Een lekker cultureel menu voor iedereen

12 NOUVELLES | NIEUWS
20 PRÈS DE CHEZ VOUS | IN UW BUURT
Les news du mois | Nieuws van de maand
25 BOUGE | UIT
Agenda
26 Brussels Grand Départ 2019
31 À VOTRE SERVICE | TOT UW DIENST







ÉDITO. WOORD VOORAF.

Chères Bruxelloises, Chers Bruxellois,

'Bruxelles Bouge' c'est une évidence et la Pride annuelle est une des composantes de ce Bruxelles en mouvement. Une énorme fête qui défile à travers les rues et qui est avant tout le symbole de l'unité qui doit prévaloir entre les êtres humains !

Par ailleurs, vous avez certainement tous entendu parler du 'Plan Logements' qui répond à notre réalité démographique qui ne cesse de croître. D'ici 2024, ce ne sont pas moins de 750 nouveaux logements qui résulteront des efforts conjugués de la Régie foncière et du CPAS.

Mais aussi, je vous invite à vous laisser séduire par les propositions de sorties typiques du mois de mai, sans oublier l'été qui se profile du côté du Vaux-Hall.

Enfin, vous trouverez aussi dans ce numéro du *Brusseleir* une page toute jaune… jaune comme un certain maillot jaune !

Une excellente lecture à tous !

Votre Bourgmestre

Beste Brusselaars,

Dat 'Brussel bruist' is vaak een understatement. Een van de superbruisende momenten is natuurlijk de jaarlijkse Pride. Tegelijk een bewijs van het 'nieuwe', evoluerende Brussel. Een groots feest dat via de stoet toont dat we vooreerst allemaal mensen zijn, verschillend maar wel evenwaardig.

U weet intussen ook dat de Brusselse bevolking blijft toenemen en dat ons Woningenplan daar al jaren een antwoord op probeert te bieden. Het nieuwe plan wil van nu tot 2024, niet minder dan 750 nieuwe woningen bouwen. Een mooie ambitie en krachttoer van de tandem Grondregie en OCMW.

En verder nodig ik u uit om u te laten verleiden door de vele mogelijke uitstapjes in mei, van kermis tot brocante, wandelingen en shows. Om nog te zwijgen van het zomerse Vaux-Hall-programma.

Tot slot vindt u een opvallende bijna helemaal geelgekleurde bladzijde. U mag eens raden waarover dat gaat…

Ik wens u alvast veel leesplezier en geniet van uw Stad!

Uw Burgemeester

ALL FOR ONE

PRIDE 2019



À LA UNE
OP DE COVER

Chaque année au mois de mai, Bruxelles se pare des couleurs de l'arc-en-ciel à l'occasion du Pride Festival dont le point d'orgue est la parade joyeuse, festive et militante qui traverse le centre-ville.

Durant près de trois semaines, la communauté LGBTQI+ (lesbienne, gay, bi, trans, queer, intersexe) invite à une réflexion sur la place des minorités sexuelles dans la société en multipliant les activités, conférences, spectacles, ateliers… avec pour objectif de déconstruire les 'clichés'.

Le thème *All for One* illustre parfaitement cette idée de communion qui tend vers une prise de conscience générale sur la nécessité de considérer chaque individu – au-delà même de son orientation sexuelle – dans sa ou ses différences autant que dans son intégrité. Une idée simple mais qui rencontre encore des freins dans un monde construit autour d'un modèle normatif qui donne trop peu de chance à chaque personne d'être unique et de trouver sa place dans la société, sans discrimination, pour quelque motif que ce soit.

Le fil 'rose' de ce Pride Festival vise **l'intersectionnalité**, à savoir l'idée que nous sommes toutes et tous à l'intersection d'identités différentes (homme/femme, blanc/noir, pauvre/riche, homo/hétéro…) mais que les personnes qui cumulent les 'mauvaises' identités se trouvent plusieurs fois marginalisées. Une thématique qui s'inscrit dans la volonté des organisateurs de commémorer les émeutes de Stonewall, il y a 50 ans à New York, considérées comme le début des premières manifestations pour la défense des droits LGBTQI+. Il s'agissait d'un raid policier violent au Stonewall In, un club accueillant des LGBTQI+, en raison de leurs orientations sexuelles et de leurs origines raciales.

LES DIFFÉRENCES S'EXHIBENT ET DISPARAISSENT DANS LA FOULE

Pour illustrer le concept d'intersectionnalité et le slogan *All for One*, les 3 coupoles à l'origine du festival ont réalisé une vidéo sous forme de conte de fée, intitulée *La Princesse Particulière* où il est question d'une princesse exclue par la société pour ses 'particularités'. Des particularités qui s'additionnent, chacune entre elles pouvant être un argument de discrimination et d'exclusion. C'est à la fois drôle et direct et résume parfaitement la thématique avec cette envie de toucher un plus large public car le Pride Festival a de plus en plus pour ambition de s'adresser à tout le monde.

Tout au long du Festival, une foule d'activités culturelles, festives, destinées à sensibiliser à la cause LGBTQI+, se tiendront aux quatre coins de la Ville dont la grande parade, appelée 'la Pride', où toutes les différences s'exhibent et à la fois disparaissent dans la foule. Un beau moment de communion, joyeusement délirant mais qui ponctue parfaitement le Festival et ses multiples rendez-vous dont nous avons sélectionné quelques moments forts.

PRIDE FESTIVAL – 3 > 19.5
Différents lieux à Bruxelles – www.pride.be – www.rainbowhouse.be

Elk jaar in mei tooit Brussel zich voor het Pride Festival in de regenboogkleuren. Met als hoogtepunt de vrolijke, feestelijke en strijdvaardige optocht in het centrum van de Stad.

Bijna drie weken lang nodigt de LGBTQI+ -gemeenschap – lesbiennes, gays, biseksuelen, transpersonen, queers, interseksuelen… – ons uit om na te denken over de plaats van genderminderheden in onze samenleving. Ze doet dit via een waaier van activiteiten, lezingen, voorstellingen, workshops… die stereotyperingen moeten ontkrachten.

Het thema *All for One* geeft perfect de eenheidsgedachte weer die streeft naar het algemene besef dat elk individu – ongeacht zijn seksuele geaardheid – net zo goed recht heeft op verschillend zijn als op integriteit. Een eenvoudige gedachte die echter nog op weerstand stoot in deze wereld, die uitgaat van een normatief model dat het individu te weinig kansen biedt om uniek te zijn en een plaats in de samenleving te vinden, zonder enige vorm van discriminatie.

De 'roze' draad van dit Pride Festival is **intersectionaliteit** of de notie dat we allemaal op het kruispunt staan van verschillende identiteiten (man/vrouw, wit/zwart, arm/rijk, homo/hetero…) maar dat personen met verschillende 'foute' identiteiten meervoudig gemarginaliseerd worden. Met dit thema herdenken de organisatoren de Stonewallrellen die 50 jaar geleden in New York plaatsvonden en beschouwd worden als de start van de eerste manifestaties voor LGBTQI+-rechten. De rellen ontstonden naar aanleiding van een gewelddadige politierazzia in The Stonewall Inn, een LGBTQI+-bar, omwille van de seksuele geaardheid en raciale achtergrond van haar publiek.

VERSCHILLEN WORDEN ZICHTBAAR EN VERDWIJNEN IN DE MENIGTE

Om het concept intersectionaliteit en de slogan *All for One* te verduidelijken, maakten de drie organiserende koepelverenigingen de video 'The story of The Peculiar Princess' (Het verhaal van De Eigenaardige Prinses) over een prinses die door de maatschappij wordt buitengesloten vanwege haar verschillende 'eigenaardigheden'. Elke eigenaardigheid kan een aanleiding zijn voor discriminatie en uitsluiting. Het is een grappig en spontaan verhaal dat de thematiek perfect samenvat voor een ruim publiek. Het Pride Festival wil zich dan ook steeds meer tot iedereen richten.

Het festival werkte een uitgebreid cultureel en feestelijk programma uit dat het publiek warm moet maken voor de LGBTQI+-zaak. Het klapstuk wordt zoals gewoonlijk 'de Pride', de kleurrijke parade die alle verschillen showt en tegelijk ook laat opgaan in de menigte. Een uitbundig en vrolijk moment van samenzijn dat het Festival optimaal accentueert. Hierna vindt u een greep uit het aanbod, met enkele van onze aanraders.

PRIDE FESTIVAL – 3 > 19.5
Diverse locaties – www.pride.be – www.rainbowhouse.be









BELGIAN PRIDE BRUSSELS

LES MOMENTS FORTS DU PRIDE FESTIVAL.

ONZE SELECTIE UIT HET PRIDE FESTIVAL.

KICK-OFF.
Moment à la fois symbolique et fort, le Kick Off (le coup d'envoi du festival) se donne à l'Hôtel de Ville à l'invitation du Bourgmestre, des Échevins et de l'ensemble du Conseil communal, marquant ainsi le soutien des autorités bruxelloises à l'événement et à ce qu'il porte en lui de revendications militantes. L'occasion de porter un toast et d'y découvrir l'ensemble de la programmation du festival, copieuse et variée ainsi que les raisons de la thématique *All for One*. Après la réception, un grand drapeau arc-en-ciel traversera les rues de Bruxelles avec une halte devant le Manneken-Pis, accompagné de la 'Fanfare du Meyboom'. La procession se terminera au Rainbow Village et à la RainbowHouse Bruxelles. L'événement et la réception sont gratuits, mais soyez rapide, le nombre de places est limité !
- **3.5 – 18h – Hôtel de Ville et Quartier Saint-Jacques – 1000.**

RAINBOW TOURS.
Des balades imaginées par la sociologue Marian Lens autour d'anecdotes insolites et d'événements marquants de l'histoire LGBTQI+ pour découvrir Bruxelles autrement. Départ et arrivée à la RainbowHouse au centre du Rainbow Village où l'on pourra prendre un verre et poursuivre les échanges.
- **4, 5, 11, 12, 17 & 19.5 – 14h – RainbowHouse – 42 rue du Marché au Charbon – 1000.**

EXPOSITION *PÉDALE.*
Récit photographique et exercice d'écriture, Pédale est le fruit d'un long voyage à vélo à travers la France à la rencontre des minorités sexuelles qui habitent ailleurs que dans les grandes villes. Témoignages et images émouvantes parcourent cette exposition qui raconte une autre réalité, celle d'hommes et de femmes qui doivent souvent faire face à l'homophobie.
- **Vernissage – 4.5 – 14h – RainbowHouse – 42 rue du Marché au Charbon – 1000.**

BOCAL.
Une pièce sur un coming out raconté du point de vue d'un poisson rouge qui observe depuis son bocal le repas que s'apprêtent à faire une mère et son fils au cours duquel celui-ci va annoncer ce qui dépasse l'entendement…
- **6.5 – 20h – Centre culturel des Riches-Claires – 24 rue des Riches Claires – 1000.**

HOMOSEXUALITÉ ET TRANSIDENTITÉ : OÙ EN EST MON ÉCOLE ?
Débat, témoignages et bonnes pratiques sont au menu de cette rencontre qui verra s'exprimer à la fois des élèves, des parents, des enseignants et des directeurs d'école autour de la LGBTQI+ phobie.
- **8.5 – 13h – Bruxelles Laïque – 18-20 av. de Stalingrad – 1000 – PAF : 10 euros.**

ATELIERS GARANCE – SESSIONS D'AUTO-DÉFENSE NON-MIXTES.
Volontairement non-mixtes, ces sessions s'adressent à des publics différents car les apprentissages d'auto-défense sont adaptés au groupe. L'idée est d'apprendre, de manière interactive et ludique, comment reconnaître les transgressions des limites de chacun pour être capable d'intervenir le plus tôt possible dans une situation. Des stratégies de prévention et la pose de limite verbale et non-verbale seront également au rendez-vous. La session du 9 mai s'adresse aux personnes trans non-binaires, celle du 14 mai aux femmes LBTI racisées.
- **9.5 & 14.5 – 17h30 – RainbowHouse – Salle Lollepot – 42 rue du Marché au Charbon – 1000.**

HOT BODIES.
Concert des chorales Hot Bodies qui réunissent des personnes féministes et queer autour d'une pratique d'écriture et de chant choral.
- **9.5 – 18h – La Bellone – 46 rue de Flandre – 1000.**

TELS QUELS POUR SENIORS LGBTQI+.
Organisée par le cercle des aîné.e.s, cette soirée dansante placée sous le signe du déhanchement annonce les réjouissances festives de la Pride.
- **10.5 – 20h – 46-48 rue Haute – 1000.**

VERS DE FIÈRES ÉLECTIONS.
Rendez-vous militant, ce débat réunira des représentants de différents partis politiques à quelques encablures des élections générales du 26 mai afin qu'ils s'expriment par rapport aux revendications de la communauté LGBTQI+.
- **10.5 – 18h – Beursschouwburg 20 rue Auguste Orts – 1000.**

L'ATELIER QUI DÉGENRE – TRANSKIDS.
Proposé par la toute nouvelle association Transkids, cet atelier à destination des enfants de 6 à 12 ans travaille à la déconstruction des genres à partir d'histoires co-construites avec les enfants. Des histoires utilisées pour la création d'un livre illustré qui servira ensuite d'outil pédagogique en milieu scolaire.
- **11.5 – 14h – 6 place de la Monnaie – 1000 – Infos et inscriptions : www.transkids.be.**

BIXA TRAVESTY.
Portrait filmé de Mc Linn da Quebrada, femme transgenre noire brésilienne, artiste pop et activiste qui se révèle être une femme avec un pénis et qui démontre que l'identité sexuelle n'est pas liée à ses organes génitaux.
- **16.5 – 19h30 – Cinéma des Galeries – 26 Galerie de la Reine – 1000.**

CRAIE THE CITY.
Invitation à venir couvrir les rues de Bruxelles de craie, d'amour et de messages LGBTQI+ bienveillants !
- **16.5 – 18h – Devant l'entrée principale de la Gare Centrale – 1000.**

BELGIAN PRIDE 2019.
Point d'orgue du Festival, la Belgian Pride, parade exubérante, colorée, joyeuse, voire totalement délirante traversera le centre-ville, dont le Quartier Saint-Jacques, épicentre de la communauté LGBTQI+. Avec plus de 60 délégations venues des quatre coins du pays et ses dizaines de milliers de participants, la Pride est bien plus qu'un rendez-vous militant. C'est une fête qui en met plein les yeux et les oreilles avec ses performances artistiques et ses chars musicaux. Et il y a aussi les stands tout au long du parcours où l'on pourra, notamment, trouver de l'information et de quoi se sustenter. Si la parade s'arrête en fin d'après-midi, la fête, elle, se poursuit jusqu'au bout de la nuit dans les bars et les clubs du centre-ville.
- **18.5 – 12h – Pride Village – Mont des Arts – 1000.**

KICK-OFF.
Op uitnodiging van de burgemeester, de schepenen en het voltallige stadsbestuur wordt de aftrap of Kick Off van het festival gegeven in het Stadhuis. Met dit symbolische en krachtige moment wil de overheid haar steun betuigen aan het evenement en de militante eisen die het vooropstelt. Hét moment om een toost uit te brengen, het programma te ontdekken en meer te vernemen over het hoe en waarom van het thema All for One. Na de receptie wordt de grote regenboogvlag, vergezeld door de 'Fanfare van de Meyboom', door de straten van Brussel gedragen. De stoet houdt even halt bij Manneken Pis en eindigt bij de Rainbow Village en het Regenbooghuis van Brussel. Het evenement en de receptie zijn gratis, maar de plaatsen zijn beperkt. Snel zijn is dus de boodschap!
- **3.5 – 18u – Stadhuis en Sint-Jacobswijk – 1000.**

RAINBOW TOURS.
De socioloog Marian Lens stippelde wandelingen uit en laat u met originele anekdotes en markante gebeurtenissen uit de LGBTQI+-geschiedenis Brussel op een andere manier ontdekken. Vertrek en aankomst bij het Regenbooghuis in de Rainbow Village met een gezellige babbel en een drankje.
- **4, 5, 11, 12, 17 & 19.5 – 14u – Rainbow House – Kolenmarkt 42 – 1000**

TENTOONSTELLING PÉDALE.
Pédale is een geschreven reisverhaal met foto's en het resultaat van een lange fietstocht door Frankrijk. Onderweg zijn er ontmoetingen met genderminderheden die buiten de grote steden wonen. De tentoonstelling bestaat uit ontroerende getuigenissen en beelden die een andere realiteit tonen, van mannen en vrouwen die dikwijls te maken hebben met homofobie.
- **Vernissage – 4.5 – 14u – Rainbow House – Kolenmarkt 42 – 1000.**

BOCAL.
Een voorstelling over een coming-out. Een goudvis observeert vanuit zijn bokaal een moeder en haar zoon. Tijdens de maaltijd die de moeder klaarmaakt, kondigt de zoon iets aan dat haar verstand te boven gaat…
- **6.5 – 20u – CC Riches-Claires – Rijkeklarenstraat 24 – 1000.**



HOMOSEXUALITÉS ET TRANSIDENTITÉ : OÙ EN EST MON ÉCOLE ?
Debat, getuigenissen en praktische richtlijnen staan op het programma van deze ontmoeting waar zowel leerlingen, ouders, leerkrachten en schooldirecteurs praten over de LGBTQI+-fobie.
- **8.5 – 13u – Bruxelles Laïque – Stalingradlaan 18-20 – 1000 – Prijs: 10 euro.**

ATELIERS GARANCE – NIET-GEMENGDE ZELF-VERDEDIGINGSSESSIES.
Deze workshops zijn niet-gemengd omdat ze bestemd zijn voor verschillende doelgroepen. De zelfverdedigingslessen worden immers aangepast aan de groep. Het is de bedoeling om interactief en speels de grensoverschrijdingen van iedereen te leren herkennen om zo snel mogelijk in een situatie te kunnen ingrijpen. Ook preventiestrategieën en verbale of niet-verbale grenzen stellen komen aan bod. De workshop van 9 mei is bestemd voor non-binaire personen, die van 14 mei voor geracialiseerde LBTI-vrouwen.
- **9.5 & 14.5 – 17u30 – Rainbow House – Lollepotzaal – Kolenmarkt 42 – 1000.**

HOT BODIES.
Concert van het Hot Bodies Choir, dat feministische en queer personen samenbrengt met een workshop rond schrijven en koorzang.
- **9.5 – 18u – La Bellone – Vlaamsesteenweg 46 – 1000.**

LET'S DANCE VOOR LGBTQI+-SENIOREN.
Een swingende Tel Quels-dansavond, georganiseerd door de 'cercle des aîné.e.s', als voorbereiding op de feestelijke Pride.
- **10.5 – 20u – Hoogstraat 46-48 – 1000.**

TROTS NAAR DE VERKIEZINGEN.
Een stevig debat met vertegenwoordigers van de verschillende politieke partijen. In aanloop naar de regionale, federale en Europese verkiezingen van 26 mei spreken ze zich uit over de eisen van de LGBTQI+-gemeenschap.
- **10.5 – 18u – Beursschouwburg – A. Ortsstraat 20 – 1000.**

L'ATELIER QUI DÉGENRE – TRANSKIDS.
Deze workshop wordt georganiseerd door de gloednieuwe vereniging TransKids Belgique voor kinderen van 6 tot 12 jaar. Samen met de kinderen worden verhalen bedacht die genderstereotypes moeten onderuithalen. Met de verhalen wordt een geïllustreerd boek gemaakt dat zal dienen als pedagogisch middel in scholen.
- **11.5 – 14u – Muntplein 6 – 1000 – Info en inschrijven: www.transkids.be.**

BIXA TRAVESTY.
Portretfilm van Mc Linn da Quebrada, een Braziliaanse zwarte transgendervrouw, popartiest en activiste. Deze vrouw met een penis toont aan dat haar seksuele identiteit niet gekoppeld is aan haar genitaliën.
- **16.5 – 19u30 – Cinema Galeries – Koninginnegalerij 26 – 1000.**

CRAIE THE CITY.
Uitnodiging om de straten van Brussel te kleuren met krijt, liefde en LGBTQI+ boodschappen die een hart onder de riem steken!
- **16.5 – 18u – aan de hoofdingang van Brussel-Centraal – 1000.**

BELGIAN PRIDE 2019.
Klapstuk van het Festival is de Belgian Pride, een uitbundige, kleurrijke, vrolijke en dolle stoet die door het centrum trekt, inclusief de Sint-Jacobswijk, het epicentrum van de LGBTQI+-gemeenschap. Met ruim 60 delegaties van overal uit het land en tientallen duizenden deelnemers is de Pride veel meer dan een strijdvaardige optocht. Het is een feest voor oog en oor, met schitterende artistieke acts en muziekwagens. Langs het hele traject staan bovendien kraampjes waar u terecht kunt voor informatie, een hapje of een drankje. De parade loopt ten einde in de late namiddag, maar in de bars en clubs blijft het feest duren tot een stuk in de nacht.
- **18.5 – 12u – Pride Village – Kunstberg – 1000.**

BESOIN D'AIDE, D'INFOS OU D'UNE MAIN TENDUE ?

HULP OF INFORMATIE NODIG?

RAINBOWHOUSE.

La RainbowHouse Brussels abrite différentes associations francophones et néerlandophones LGBTQI+ (Lesbiennes, Gays, Bisexuel(le)s, Transgenres, Queer, Intersexes) de la Région de Bruxelles. C'est un lieu où les LGBTQI+ et leurs ami.e.s peuvent recevoir des informations, bénéficier d'un accueil chaleureux ou simplement se rencontrer. Des associations – également non LBGTQI – s'y réunissent et y organisent de nombreuses activités socio-culturelles.
La RainbowHouse, c'est aussi un café ouvert à tou.te.s, un point d'information et un lieu d'accueil qui peut, en cas de nécessité, aider à trouver son chemin vers une assistance juridique, sociale, psychologique ou médicale.

RainbowHouse – 42 rue du Marché au Charbon – 1000 – rainbowhouse.be – www.facebook.com/rainbowhousebrussels.

LE REFUGE BRUXELLES.

Depuis octobre 2018, le 'Refuge Bruxelles' propose un hébergement temporaire et un accompagnement aux jeunes de 18 à 25 ans victimes de discrimination intra-familiale ou d'exclusion en raison de leur orientation sexuelle et/ou de leur identité de genre. L'hébergement se fait dans un appartement anonyme et sécurisé pour une période de 3 mois renouvelables sous certaines conditions. Le premier appartement du 'Refuge Bruxelles' peut accueillir 4 jeunes. L'accompagnement proposé se décline autour de cinq pôles : le pôle 'Santé' (soins de santé physique et mentale), le pôle 'Social et Juridique' (droits sociaux et aide juridique), le pôle 'Socio-culturel' (organisation d'activités diverses), le pôle 'Éducation, Emploi et Formation' (autonomie, émancipation et emploi) et le pôle 'Logement' (préparation du projet de sortie de l'appartement-relais).

info@refugeopvanghuis.be – www.refugeopvanghuis.be.

LA CELLULE ÉGALITÉ DES CHANCES DE LA VILLE.

La Ville, via sa Cellule Égalité des Chances, se tient aux côtés des LGBTQI+. Elle soutient la RainbowHouse (voir ci-dessus) et depuis 2001, soutient également le Pride Festival.
La Ville travaille également conjointement avec la RainbowHouse, la Police et le Centre pour l'Égalité des chances, pour mettre fin à la violence à l'égard des personnes LGBTQI+, notamment en publiant un dépliant informatif, en informant la population à travers différentes activités, en formant les policiers et en travaillant étroitement avec les maisons de jeunes locales.
La Ville participe chaque année à la Journée mondiale contre le SIDA (1er décembre) en collaboration avec la plateforme prévention SIDA. Enfin, elle a également soutenu la création du 'Refuge Bruxelles' (voir ci-dessus) qui met à disposition de jeunes LGBTQI+ rejetés par leur famille un hébergement temporaire ainsi qu'une prise en charge complète.

Cellule Égalité des chances – 5 rue de la Chaufferette – 1000 – 02 279 21 50 – egalitedeschances@brucity.be.



RAINBOWHOUSE.

RainbowHouse Brussels herbergt verschillende Franstalige en Nederlandstalige LGBTQI+ -verenigingen (lesbiennes, gays, biseksuelen, transpersonen, queers, interseksuelen, enz.) van het Brussels Gewest. Het is een plaats waar LGBTQI+ en hun vriend.inn.en informatie kunnen krijgen, warm onthaald worden en elkaar kunnen ontmoeten. Er komen verenigingen – ook niet-LBGTQI – samen die tal van socioculturele activiteiten organiseren.
Rainbow House Brussels is ook een café dat openstaat voor iedereen, een infopunt en een onthaalcentrum dat indien nodig iedereen kan helpen om zijn weg te vinden naar juridische, sociale, psychologische of medische hulp.

RainbowHouse – Kolenmarkt 42 – 1000 – rainbowhouse.be – www.facebook.com/rainbowhousebrussels.

OPVANGHUIS BRUSSEL.

Sinds oktober 2018 biedt het Opvanghuis Brussel tijdelijk onderdak en begeleiding aan jongeren van 18 tot 25 jaar die het slachtoffer zijn van discriminatie binnen het gezin of uitsluiting vanwege hun seksuele geaardheid en/of hun genderidentiteit. Deze jongeren kunnen drie maanden (onder bepaalde voorwaarden verlengbaar) anoniem en in veilige omstandigheden in een appartement verblijven. Het eerste appartement van het Opvanghuis Brussel is geschikt voor vier personen. De aangeboden ondersteuning omvat vijf aspecten: 'Gezondheid' (lichamelijke en geestelijke gezondheidszorg), 'Sociaal en Juridisch' (sociale rechten en rechtsbijstand), 'Socioculturee!' (organisatie van verschillende activiteiten), 'Onderwijs, werkgelegenheid en opleiding' (autonomie, emancipatie en toegang tot de arbeidsmarkt) en 'Huisvesting' (voorbereiding op het verlaten van het appartement en opvang).

info@refugeopvanghuis.be – www.refugeopvanghuis.be.

CEL GELIJKE KANSEN VAN DE STAD.

De Stad ondersteunt de LGBTQI+ via haar cel Gelijke Kansen. Ze ondersteunt niet enkel het Regenbooghuis (zie hoger) maar sinds 2001 ook het Pride Festival. Samen met het Regenbooghuis, de politie en met het Centrum voor Gelijke Kansen wil de Stad paal en perk stellen aan het geweld tegen LGBTQI+. Ze doet dit onder meer door een informatiefolder te verspreiden, de bevolking te informeren via activiteiten, politieagenten op te leiden en nauw samen te werken met de lokale jeugdhuizen. De Stad neemt elk jaar deel aan de Wereldaidsdag (1 december) in samenwerking met het Plate-forme Prévention Sida. Verder steunde ze ook de oprichting van 'Opvanghuis Brussel' (zie hoger) dat tijdelijk onderdak en uitgebreide zorg biedt aan LGBTQI+ -jongeren die werden verstoten door hun familie.

Cel Gelijke Kansen – Lollepotstraat 5 – 1000 – 02 279 21 50 – gelijkekansen@brucity.be.

Interview.

RACHAEL MOORE.

À l'occasion de la Pride, la coordinatrice de la RainbowHouse, l'une des trois coupoles qui chapeaute l'événement, évoque la thématique de cette année, les avancées et ce qui reste à accomplir pour la cause des LGBTQI+.

Pourquoi avoir choisi l'intersectionnalité comme thématique du Pride Festival ?
Si nous avons voulu axer le message de la Pride sur la question de l'intersectionnalité, c'est que cette thématique nous a semblé pouvoir faire écho auprès d'un large public. L'idée était de mettre le focus sur les personnes les plus marginalisées, celles qui se trouvent à l'intersection de plusieurs types d'exclusion et qui sont oppressées parce qu'elles sont homosexuelles et noires, par exemple, faisant face à la fois à de l'homophobie et à du racisme. Mais cela peut être aussi une marginalisation religieuse ou de classe. Ce phénomène d'intersectionnalité, il a notamment été vécu il y a 50 ans à l'occasion des émeutes de Stonewall, à New York. Celles-ci marquent le début des premières manifestations LGBTQI+, dénonçant les violences policières à l'égard de nombreuses personnes à cause de leur orientation sexuelle mais aussi parce qu'elles étaient noires.

Depuis la première Gay Pride à Bruxelles, il y a 24 ans, qu'est-ce qui a changé pour les LGBTQI+ et que reste-t-il à faire ?
Beaucoup de choses ont changé et beaucoup reste à faire. La plus grande avancée reste sans doute le mariage entre personnes du même sexe mais on peut aussi parler, plus récemment, de la loi qui permet aux personnes transgenres de faire modifier officiellement leur enregistrement du sexe et leur prénom sans conditions médicales. Nous avons également en Belgique, depuis 2007, une très bonne loi anti-discrimination qui ne s'applique d'ailleurs pas uniquement aux LGBTQI+. Mais, il reste de nombreux combats à mener, notamment en matière de sécurité sociale pour les transsexuels, par exemple. Et puis, peut-être le combat le plus difficile reste celui du regard des gens, de l'acceptation de l'autre dans sa ou ses différences. C'est la raison pour laquelle, on travaille, notamment avec le slogan *All For One* et le clip qui l'accompagne que l'on peut voir sur le site pride.be, à une communication plus grand public, qui s'adresse vraiment à tout le monde.

Pour changer le regard des gens, déconstruire les stéréotypes, il faut plus qu'un événement organisé une fois par an, c'est un travail en profondeur…
Absolument et c'est ce que nous faisons à la RainbowHouse tout au long de l'année en organisant de nombreuses activités destinées à sensibiliser le public. Plus de 60 associations sont regroupées sous la coupole de la RainbowHouse dont certaines ont pour vocation spécifique de travailler avec différents publics, notamment dans les écoles mais aussi avec la police, les organismes de l'emploi, etc.

Y a-t-il selon vous une recrudescence des actes homophobes et transphobes ou sont-ils plus visibles car relayés sur les réseaux sociaux ?
Je ne sais pas, je n'ai pas de statistiques précises mais je ne peux que constater qu'ils sont toujours là et que c'est intolérable, d'où la nécessité de continuer à la fois à militer pour le droit à la différence et à l'indifférence et, par ailleurs, à revendiquer une meilleure prise en charge pour les personnes qui subissent ces actes.



De coördinatrice van Rainbow House Brussels, een van de drie overkoepelende verenigingen die het Pride Festival organiseren, belicht het thema van dit jaar, de vooruitgang die al werd geboekt en wat er nog moet gebeuren voor de LGBTQI+ -zaak.

Waarom kozen jullie voor intersectionaliteit als thema van het Pride Festival?
We wilden het probleem van de intersectionaliteit centraal plaatsen als boodschap van de Pride omdat volgens ons dit thema een ruim publiek aanspreekt. De bedoeling is om de meest gemarginaliseerde personen in de kijker te plaatsen, zij die op het kruispunt staan van verschillende soorten uitsluitingen en onderdrukt worden omdat ze homoseksueel én kleurling zijn bijvoorbeeld. Mensen die het hoofd moeten bieden aan zowel homofobie als racisme. Maar het kan ook een marginalisering zijn op grond van religie of klasse. Dit fenomeen van intersectionaliteit werd 50 jaar geleden al ervaren, tijdens de Stonewallrellen in New York. Deze opstand was het startschot voor de eerste LGBTQI+ -demonstraties tegen het geweld dat de politie gebruikte omdat personen seksueel anders geaard waren maar ook omdat ze een zwarte huidskleur hadden.

Wat veranderde er sinds de eerste Gay Pride in Brussel, 24 jaar geleden, voor de LGBTQI+ en wat moet er nog gebeuren?
Er is veel veranderd maar er blijft nog veel te doen. De grootste vooruitgang werd ongetwijfeld geboekt met het huwelijk tussen personen van hetzelfde geslacht. Maar recenter is er ook de nieuwe regeling voor transgenders die nu ook zonder medische voorwaarden hun geslachtsregistratie en voornaam officieel kunnen laten aanpassen. Sinds 2018 bestaat er in België ook een zeer goede antidiscriminatiewet die overigens niet enkel voor LGBTQI+ geldt. Maar er moet nog flink wat strijd geleverd worden, onder meer voor de sociale zekerheid voor transseksuelen bijvoorbeeld. En de moeilijkste strijd is misschien wel die van de houding van de mensen, de aanvaarding van de andere met zijn of haar verschillen. Daarom willen we met de slogan 'All For One' en de bijbehorende clip op de website pride.be communiceren naar een ruimer publiek en werkelijk iedereen aanspreken.

Om de houding van de mensen te veranderen, stereotypen te ontkrachten, is er meer nodig dan één evenement per jaar. Dit vergt een grondige aanpak…
Absoluut en dat doen we ook in het Regenbooghuis met het hele jaar door heel wat diverse activiteiten te organiseren om het publiek bewust te maken. Het Regenbooghuis groepeert ruim 60 verenigingen waarvan sommige specifiek met verschillende doelgroepen werken, zoals scholen, maar ook de politie, arbeidsvoorzieningsorganisaties, enz.

Is er volgens u een toename van homofoob en transfoob gedrag of is het zichtbaarder via de sociale media?
Ik weet het niet, ik beschik niet over exacte cijfers maar ik stel vast dat dit gedrag nog altijd bestaat en dat is onaanvaardbaar. Daarom moeten we blijven opkomen voor het recht anders te zijn en onverschilligheid tegengaan. Verder moeten we ook blijven eisen dat de slachtoffers van dit homofoob en transfoob gedrag beter opgevangen worden.

NOUVELLES.
NIEUWS.

LA VILLE ENGAGE **DES ÉTUDIANTS.**

Plusieurs services de la Ville de Bruxelles engagent des étudiants pendant les prochaines vacances d'été. Les informations détaillées, horaires et inscription en ligne sont disponibles via **www.bruxelles.be/travailler-la-ville-de-bruxelles (onglet 'Jobs étudiants').**

DE STAD WERFT **STUDENTEN AAN.**

Verschillende diensten van de Stad werven studenten aan tijdens de zomervakantie. Meer info en online inschrijvingen via **www.brussel.be/werken-bij-de-stad-brussel (rubriek 'studentenjobs').**

CONSEIL SANTÉ.
GEZONDHEIDSTIP.



EN MAI, FAIS CE QU'IL TE PLAIT !
ENFIN... PAS TOUT À FAIT !

Les premiers rayons du soleil ont fait leur apparition. L'occasion pour l'Institut Jules Bordet, centre intégré de lutte contre le cancer de référence, de revenir sur le b.a.-ba en ce qui concerne la protection solaire.

LA MAJORITÉ DES MÉLANOMES EST DUE AU SOLEIL.

VRAI ! 90% des cas de mélanomes sont dus au soleil. Les peaux claires et présentant de nombreux grains de beauté sont davantage à risque, pensez donc à vous protéger au moyen de crème solaire et en privilégiant des moments d'ombre. Une exposition solaire aiguë intermittente, c'est-à-dire une exposition généralement récréative et forte d'une peau qui a peu l'habitude du soleil, entraine un risque accru de mélanome. Sans pour autant s'isoler du soleil, aussi source de vitamine D, pensez que l'excès nuit en tout !

« LORSQUE QUE JE ME BAIGNE, CRÈME SOLAIRE WATERPROOF ET T-SHIRT SONT MES ALLIÉS. »

VRAI & FAUX ! Un T-shirt est une bonne idée, surtout pour les enfants, et celui-ci doit être prévu pour les baignades. Attention, les T-shirts en coton mouillés laissent passer les UV responsables du mélanome. La crème waterproof ? Pensez à en appliquer de nouveau après chaque baignade. Apprendre aux jeunes enfants les bons réflexes face au soleil dès le plus jeune âge est déjà une bonne protection pour l'avenir.

« SI JE BRONZE SANS COUP DE SOLEIL, JE NE RISQUE PAS LE MÉLANOME »

FAUX ! Certes, les coups de soleil sont un indice clair d'une prise de risque. Mais le bronzage est déjà le signe que les cellules ont été endommagées. Si on bronze, c'est que la protection n'était pas suffisante. Privilégiez une crème solaire d'indice 30 minimum, en fonction de votre type de peau.

LA MÉTHODE DE DÉPISTAGE ABCDE.

Cette méthode de dépistage individuel de tache suspecte sur votre peau permet de détecter précocement le mélanome. Si une tache est asymétrique (**A**), aux bords irréguliers (**B**), à la couleur suspecte (**C**), d'un aspect différent des autres taches et grains de beauté (**D**) et qu'elle a tendance à évoluer (**E**), consultez votre médecin. Un mélanome, s'il est diagnostiqué à un stade précoce, peut être guéri dans près de 100% des cas par une simple intervention chirurgicale. Mais pour ne pas en arriver là, se protéger des rayons du soleil reste la meilleure prévention.

Institut Jules Bordet – www.bordet.be.

ZONNEN IS HEERLIJK, MAAR DOE HET SLIM!

De meimaand kan al behoorlijk zonnig worden. Niks te vroeg dus vindt het Jules Bordet Instituut, het toonaangevende geïntegreerde centrum voor kankerbestrijding, om de basisregels van zonnebescherming even op te frissen.

"DE MEESTE MELANOMEN ZIJN TE WIJTEN AAN DE ZON."

JUIST! 90% van de melanomen zijn te wijten aan de zon. Een lichte huid en een huid met veel sproeten lopen een groter risico. Bescherm uzelf dus met een zonnecrème en zoek ook regelmatig de schaduw op. Een onderbroken acute blootstelling aan de zon, d.w.z. een recreatieve en sterke blootstelling van een huid die niet aan de zon gewend is, leidt immers tot een verhoogd risico op een melanoom. U hoeft daarom de zon, ook een bron van vitamine D, niet volledig te bannen, maar denk er gewoon aan dat overdaad altijd schaadt!

"ALS IK GA ZWEMMEN, ZIJN EEN WATERPROOF ZONNECRÈME EN EEN T-SHIRT EEN PRIMA IDEE."

JUIST & FOUT! Een T-shirt is een goed idee, vooral voor kinderen. Het moet echter een speciaal zwemshirt zijn. Natte katoenen T-shirts laten nog steeds de uv-stralen door die melanomen veroorzaken. Denk er ook aan om na elke zwembeurt opnieuw waterbestendige zonnecrème aan te brengen. Jonge kinderen van jongs af aan de juiste reflexen in de zon bijbrengen, is al een slimme bescherming voor de toekomst.

"ALS MIJN HUID BRUINT ZONDER TE VERBRANDEN, LOOP IK GEEN RISICO OP MELANOOM."

FOUT! Zonnebrand wijst er duidelijk op dat uw huid gevaar loopt. Maar ook de bruine kleur is al een teken dat de cellen beschadigd zijn. Wanneer we bruin worden, betekent dit dat de huid onvoldoende beschermd was. Kies een zonnecrème met een beschermingsfactor van minstens 30 SPF, afhankelijk van uw huidtype.

DE ABCDE-SCREENING.

Met deze test voor verdachte vlekken op uw huid kunt u zelf een melanoom vroegtijdig opsporen. Is de vlek niet meer rond (**A** van Asymmetrisch), heeft ze onregelmatige randen (**B** van Boord), een verdachte kleur (**C** van Colour), verschilt ze in diameter van andere vlekjes en sproeten (**D** van Diameter) en doen er zich onrustwekkende veranderingen voor zoals jeuk, irritatie...(**E** van Evolutie), raadpleeg dan snel uw huisarts of dermatoloog. Een melanoom kan, bij diagnose in een vroeg stadium, in bijna alle gevallen genezen worden door een eenvoudige chirurgische ingreep. Maar om dit te voorkomen, blijft bescherming tegen zonnestralen de beste preventie.

Jules Bordet Instituut – www.bordet.be.

DES BALAYEUSES **100% ÉLECTRIQUES.**

Depuis peu, la Ville s'équipe de nouvelles balayeuses mécaniques 100% électriques. La première, de type 'Glutton' et de fabrication belge, sera chargée de renforcer l'équipe de la Propreté publique dans le centre de la Ville tout en diminuant l'empreinte écologique et pour préparer le lancement de la future 'zone basse émission'.



VOLLEDIG ELEKTRISCHE VEEGMACHINES.

De Stad beschikt sinds kort over nieuwe, volledig elektrische veegmachines. Het eerste toestel is een 'Glutton', van Belgische makelij, en is bestemd voor het team van de Openbare Netheid in het centrum. Het draagt bij tot een kleinere ecologische voetafdruk en tot de voorbereiding van de toekomstige lage-emissiezone.

COMMENT **VOTER ÉLECTRONIQUEMENT** LE 26 MAI ?

À l'approche des élections européennes, législatives et régionales du 26 mai, la Ville organise du 6 au 13 mai des séances de démonstration du vote électronique avec l'aide de bénévoles. Ces démonstrations sont destinées à tous les citoyens bruxellois qui souhaitent se familiariser avec le système de vote électronique. Il n'est pas nécessaire de vous inscrire.

- **Antenne décentralisée de Laeken** – 246 bd E. Bockstael – 1020, le lundi 6 mai de 9h30 à 12h et de 14h à 16h
- **Résidence Les Églantines** – 15 rue Saints-Pierre et Paul – 1120 – le mardi 7 mai et le lundi 13 mai 2019 de 9h30 à 12h et de 14h à 16h
- **Antenne décentralisée** – Espace S Louise – 240 av. Louise – 1050 –le mercredi 8 mai de 9h30 à 12h et de 14h à 16h
- **Centre administratif** – 6 bd Anspach – 1000 (7e étage, bureau 19) – le jeudi 9 mai de 9h30 à 12h et de 14h à 16h
- **Espace S Rotonde 58** – bd du Centenaire (place Saint-Lambert) – 1020 – le vendredi 10 mai de 9h30 à 12h et de 14h à 16h

0800 200 35 (appel gratuit)
Pour toutes les informations pratiques (convocations électorales, vote par procuration, heures d'ouverture du service des affaires électorales, questions fréquemment posées...) : www.bruxelles.be/elections-europeennes-legislatives-et-regionales-du-26-mai-2019

ELEKTRONISCH STEMMEN OP 26 MEI?

In aanloop naar de Europese, federale en regionale verkiezingen van 26 mei organiseert de Stad op 6 en 13 mei, met de hulp van vrijwilligers, demonstraties elektronisch stemmen. De oefensessies zijn bestemd voor alle Brusselse inwoners die zich vertrouwd willen maken met het elektronische stemsysteem. Inschrijven is niet nodig.

- **Verbindingsbureau Laken** – Emile Bockstaellaan 246 – 1020 (Laken) – maandag 6 mei van 9u30 tot 12u en van 14u tot 16u
- **Residentie De Wilde Rozen** – Sint-Pieter- en Pauwelsstraat 15 – 1120 (NOH) – dinsdag 7 mei en maandag 13 mei 2019 van 9u30 tot 12u en van 14u tot 16u
- **Verbindingsbureau S Punt Louiza** – Louizalaan 240 – 1050 – woensdag 8 mei van 9u30 tot 12u en van 14u tot 16u
- **Administratief Centrum** – Anspachlaan 6 – 1000 (7e verdieping, bureau 19) – donderdag 9 mei van 9u30 tot 12u en van 14u tot 16u
- **S Punt Rotonde 58** – Eeuwfeestlaan (Sint- Lambertusplein) – 1020 (Laken) – vrijdag 10 mei van 9u30 tot 12u en van 14u tot 16u

0800 200 35 (gratis nummer)
Info (oproepbrief, stemmen bij volmacht, openingstijden dienst Kieszaken, veelgestelde vragen...): www.brussel.be/europese-federale-en-regionale-verkiezingen-van-26-mei-2019

'INITIATIVES DURABLES', APPEL À PROJETS.



Vous avez des idées pour améliorer la qualité de l'air ? Vous avez envie d'un compost collectif pour votre quartier ? Vos priorités sont à l'alimentation saine et zéro déchet ? Avec son appel à projets 'Initiatives Durables', la Ville soutient vos projets jusqu'à 5.000 euros. Pour cela, vous devez être une association de fait, une asbl, une association chapitre 12 ou une école et proposer votre projet via **www.bruxelles.be/id** entre le 15 mai et le 15 juillet 2019. Des projets individuels peuvent aussi être subsidiés pour un montant de 500 euros. Votre projet doit avoir un lien avec au moins un des domaines suivants : la qualité de l'air, la biodiversité, les espaces verts, l'eau, l'énergie, la réduction des déchets et les composts collectifs, l'intégration sociale, l'accès à la culture et au savoir, le cadre de vie, l'emploi et le développement économique ainsi que l'économie sociale ou circulaire. Vous avez envie d'agir ? Faites un tour sur **bruxelles.be/id** et inspirez-vous des projets que la Ville a déjà soutenus dans le passé : installation d'une give box, verdurisation de quartiers, livraison de repas à vélo, création de potagers en bacs, balades nature, marché gratuit, repair café, inclusion sociale via des ateliers de cirque.

www.bruxelles.be/id ou durable@brucity.be.

PROJECTOPROEP. **'INITIATIEVEN VOOR DUURZAAMHEID'.**

Hebt u ideeën om de luchtkwaliteit te verbeteren? Zin om een gemeenschappelijke compostbak in uw buurt te plaatsen? Vindt u gezonde, afvalvrije voeding belangrijk? Met haar oproep 'Initiatieven voor Duurzaamheid' trekt de Stad tot 5.000 euro uit voor uw projecten. De oproep is bestemd voor feitelijke verenigingen, vzw's, verenigingen hoofdstuk 12 of scholen. Hun voorstellen worden verwacht tussen 15 mei en 15 juli via **www.brussel.be/id**. Individuele projecten kunnen ook ondersteund worden tot 500 euro. Het project moet betrekking hebben op minstens een van de volgende domeinen: luchtkwaliteit, biodiversiteit, groene ruimten, water, energie, afvalvermindering en collectieve compostering, sociale integratie, toegang tot cultuur en kennis, leefomgeving, werkgelegenheid, economische ontwikkeling en sociale of circulaire economie. Zin om uw kans te wagen? Neem een kijkje op **brussel.be/id** en laat u inspireren door de projecten die de Stad de voorbije jaren steunde: plaatsing van een give box, acties voor meer groen in de wijk, maaltijdenlevering per fiets, moestuinen in bakken, natuurwandelingen, weggeefmarkt, repair café, sociale inclusie via circusworkshops.

www.brussel.be/id of duurzaam@brucity.be .

NOUVELLES
NIEUWS

LES **'ATELIERS D'AIDE À LA RÉUSSITE'.**

Les Ateliers d'aide à la réussite sont un des outils mis à disposition des enfants, par la Ville, dans la lutte pour l'égalité des chances dans leurs apprentissages scolaires. À l'occasion de la semaine portes ouvertes qui se déroulera du lundi 20 au vendredi 24 mai, les personnes intéressées pourront visiter les ateliers dans les écoles partenaires suivant l'horaire disponible sur **divercity.bruxelles.be/cboe** – et célébrer, en compagnie des enfants qui fréquentent ces ateliers, la clôture de leurs activités.

WORKSHOPS **'SLAAGKANSEN VERHOGEN'.**

De workshops om slaagkansen voor schoolkinderen te verhogen, zijn een hulpmiddel dat de Stad inzet in de strijd tegen ongelijke kansen. Tijdens de opendeurdagen, van maandag 20 tot vrijdag 24 mei, kunnen geïnteresseerden de workshops bezoeken op de tijdstippen aangekondigd op **divercity.bruxelles.be/cboe**. In gezelschap van de kinderen die de workshops volgen, kunnen ze ook de afronding van hun activiteiten meevieren.



Le site **mybike.brussels** est la plateforme d'enregistrement vélo lancée par la Région. Elle permet d'enregistrer et d'identifier un vélo à l'aide du nouveau sticker (autocollant) afin de réduire le risque de vol. Ce système d'identification des vélos à l'aide d'un numéro unique est gratuit, et vise à remplacer l'ancien système de gravure, moins souple. La plateforme permet d'enregistrer un vélo, de le relier à son propriétaire et de demander un autocollant inviolable d'identification (via un numéro unique) spécifique au vélo. Cet autocollant sera envoyé au domicile. Différents documents (photos, facture d'achat, facture d'entretien, etc.) peuvent également être liés au profil du vélo. Le propriétaire peut également déclarer le vol de son vélo et il est alors encouragé à déposer plainte auprès de la police via le site **www.police.be**. En cas de revente, il est possible de modifier le nom du propriétaire. **Des actions de sensibilisation sont organisées en mai par Bravvo, le service de prévention: – mercredi 22 mai – place Sainte-Catherine – 10h > 14h, jeudi 23 mai – Vallée du Maelbeek (quartier européen) – 14h > 19h. Tous les conseils pour sécuriser votre vélo sur bravvo.bruxelles.be/les-conseils-qui-marchent-pour-se-proteger-du-vol.**

Conseiller prévention vol de Bravvo 02 279 65 13 – enregistrez votre vélo sur mybike.brussels.

De website **mybike.brussels** is het fietsregistratieplatform van het Brussels Gewest. Dankzij dit platform kunt u een fiets registreren en identificeren met behulp van de nieuwe sticker om zo het risico op diefstal te verkleinen. Dit systeem om fietsen te identificeren via een uniek nummer is gratis en moet het oude, minder vlotte graveersysteem vervangen. Op het platform kunt u een fiets registreren, hem koppelen aan de persoonsgegevens van de eigenaar en een moeilijk te verwijderen identificatiesticker (met uniek nummer, specifiek voor de fiets) bestellen. De sticker krijgt u per post toegestuurd. Er kunnen nog andere documenten (foto's, aankoopfactuur, onderhoudsfactuur, enz.) toegevoegd worden aan het fietsprofiel. De eigenaar kan de diefstal van zijn fiets op het platform melden en hij krijgt dan het advies om klacht in te dienen bij de politie via de website **www.politie.be**. Wil u de fiets verkopen, dan kunt u de naam van de eigenaar veranderen. **In mei organiseert de preventiedienst Bravvo infocampagnes: woensdag 22 mei – St-Katelijneplein – 10u > 14u, donderdag 23 mei – Maalbeekdal (Europawijk) – 14u > 19u. Alle tips om uw fiets te beveiligen vindt u op bravvo.brussel.be/praktische-tips-om-diefstal-te-voorkomen.**

Preventieadviseur Bravvo 02 279 65 13. Registreer uw fiets op mybike.brussels.

VOTRE NOUVELLE **CARTE D'IDENTITÉ BIOMÉTRIQUE !**

Une nouvelle carte d'identité biométrique est récemment introduite. Comme la Ville a voulu faire partie des communes pilotes du projet, elle a commencé à délivrer des cartes d'identité biométriques. Mais seules les personnes qui doivent renouveler leur carte d'identité recevront une carte d'identité biométrique. Si votre carte est encore valable pour plusieurs années, vous ne recevrez une carte biométrique qu'à l'occasion de son renouvellement. Les cartes d'identité ont désormais une validité de 10 ans. Peu de citoyens seront donc concernés par cette nouvelle mesure dans un premier temps. La carte biométrique doit faciliter et automatiser le contrôle aux frontières de l'Union européenne car elle permet l'identification rapide et univoque d'une personne. Il est à noter que les ressortissants de pays tiers séjournant dans notre pays disposent déjà d'une carte de séjour biométrique.

www.bruxelles.be/carte-didentite.

UW NIEUWE **BIOMETRISCHE ID-KAART!**

Onlangs werd een nieuwe biometrische identiteitskaart ingevoerd. Aangezien de Stad zich aanmeldde als proefgemeente, startte ze met het afleveren van biometrische identiteitskaarten. Enkel personen die hun ID-kaart moeten vernieuwen, ontvangen een biometrische versie. Als uw kaart nog een aantal jaar geldig blijft, ontvangt u pas een biometrische ID-kaart wanneer u een nieuwe aanvraagt. ID-kaarten zijn 10 jaar geldig. Op korte termijn zullen dus weinig burgers in aanmerking komen voor deze nieuwe regeling. Met de biometrische kaart die het mogelijk maakt om iemand snel en onmiskenbaar te herkennen, zal de controle aan de EU-grenzen automatisch en een stuk makkelijker verlopen. Onderdanen van niet-EU-landen die in ons land verblijven, beschikken reeds over een biometrische verblijfskaart.

www.brussel.be/identiteitskaart.

TROTTINETTES EN VILLE ? IL Y A DES RÈGLES ! **MET DE STEP DOOR DE STAD?** HOUD U AAN DE REGELS!

Les trottinettes électriques partagées ont fait leur apparition. Ce nouveau mode de transport alternatif et moderne a déjà séduit un public qui souhaite se déplacer autrement. Mais pour que chacun trouve sa place dans l'espace public, il ne faut pas que ces nouveaux modes de déplacement ne créent de gênes pour les autres usagers (personnes à mobilité réduite, en situation de handicap, parents avec poussettes…). Rappelons donc les règles de bonne conduite en la matière. Attention, le code de la route ainsi que le règlement général de police doivent toujours être respectés par les utilisateurs de trottinettes :

- **si elles dépassent l'allure du pas (5 km/h) les trottinettes doivent quitter le trottoir et circuler sur la chaussée ou sur une piste cyclable.**
- **une trottinette stationnée ne doit pas entraver le passage sur les trottoirs. Il est en tout cas obligatoire de laisser libre un passage d'une largeur d'au moins 1.5 m pour les piétons .**
- **il est interdit de stationner les trottinettes sur les dalles spéciales pour personnes malvoyantes.**

Et si vous utilisez une trottinette : un casque et un vêtement fluorescent afin d'être plus visible pour les automobilistes, les bus, les motards… renforcerons votre sécurité.



Elektrische deelsteps duiken steeds vaker op in het straatbeeld. Maar het is niet de bedoeling dat deze nieuwe vervoermiddelen andere gebruikers van de openbare ruimte hinderen (personen met beperkte mobiliteit, met een handicap, ouders met buggy's…). Daarom willen we wijzen op de gedragsregels voor het gebruik van de elektrische steps. Steprijders moeten sowieso altijd de regels naleven:

- **wie sneller dan stapvoets wil rijden (± 5 km/u) mag dat niet op het voetpad doen maar moet naar de weg of het fietspad.**
- **een step parkeren op het voetpad kan maar dan moet er steeds nog een doorgang van 1,5 m vrijblijven voor de voetgangers.**
- **het is verboden om een step te parkeren op de speciale tegels voor slechtziende personen.**

Gebruikt u een elektrische step? Denk dan zeker aan uw veiligheid en draag dan net als de fietsers, een helm en een fluohesje zodat u goed zichtbaar bent voor de automobilisten, motorrijders, bussen…

I-CITY. L'INFORMATIQUE ET LA TECHNOLOGIE. INFORMATICA EN TECHNOLOGIE.

i-City est le nouveau nom de Gial, le centre informatique et partenaire technologique de la Ville. Les missions principales d'i-City sont d'imaginer les solutions et les services de demain pour une Ville de Bruxelles digitale et de permettre à tous les citoyens d'obtenir un accès simple, fiable et compétitif aux services informatisés de la Ville. i-City a également pour mission d'accompagner la Ville dans la réalisation de ses projets depuis la conceptualisation jusqu'au support final.

95 bd E. Jacqmain – 1000 – i-city.brucity.be – 02 229 54 00 – contact@i-city.brucity.be.

i-City – zo heet het informaticacentrum en de technologiepartner van de Stad – vroeger Gial – voortaan. De belangrijkse opdrachten van i-City? De oplossingen en diensten van morgen bedenken voor het digitale Brussel en alle burgers eenvoudige, betrouwbare en betaalbare toegang geven tot de digitale diensten van de Stad. Verder moet i-CITY de Stad ook begeleiden bij de realisatie van haar projecten, van ontwerp tot ondersteuning.

E. Jacqmainlaan 95 – 1000 – i-city.brucity.be – 02 229 54 00 – contact@i-city.brucity.be.

ENVIE DE **(RE)FLEURIR** LA VILLE ? ZET BRUSSEL WEER **IN BLOEI.**

Habitants ou collectifs de la Ville ? Si l'envie de fleurir la Ville vous intéresse, sachez que le Service Espaces verts distribue gratuitement des semences de fleurs sur simple demande. Pour venir chercher vos graines au 97 quai des Usines, il suffit de téléphoner (**0800 14 477**) ou d'envoyer un mail (**vegetalisons@brucity.be**) et d'arranger un rendez-vous. Une distribution sera également organisée le samedi 11 mai lors de la journée portes ouvertes des serres de la Ville à Sterrebeek. Les semences sélectionnées sont un mélange de 10 espèces annuelles indigènes et adaptées pour favoriser la biodiversité : marguerite commune, centaurée des prés, mauve musquée, origan commun, cardère sauvage, bétoine officinale, coquelicot, centaurée bleuet, chrysanthème des moissons et nielle des blés. Attention, la distribution des semences est en vrac, veillez donc à apporter un contenant adapté. Si vous avez besoin de conseils sur les techniques à utiliser, n'hésitez pas à poser vos questions au Services des Espaces verts.

Espaces verts – 97 quai des Usines – 1000 – 0800 14 477 – vegetalisons@brucity.be.



Inwoners en stadscollectieven die Brussel graag met bloemen willen opfleuren, kunnen bij de dienst Groene Ruimten gratis bloemzaden verkrijgen. Om ze af te halen aan de Werkhuizenkaai 97 volstaat het een mailtje te sturen naar **latenwevergroenen@brucity.be** of te bellen naar **0800 14 477** en af te spreken. Op zaterdag 11 mei deelt de dienst bloemzaadjes uit tijdens de opendeurdag in de serres van de Stad in Sterrebeek. Het zaad is een mengeling van 10 eenjarige en inheemse soorten, speciaal geselecteerd om de biodiversiteit te bevorderen: madeliefje, knoopkruid, muskuskaasjeskruid, marjolein, kaardebol, koortskruid, klaproos, korenbloem, gele ganzenbloem en bolderik. Let op, het zaad is beschikbaar in bulk, breng dus zeker een geschikt doosje of zakje mee. Als u advies wenst over hoe u het zaad moet gebruiken, stel dan gerust uw vragen aan de dienst Groene Ruimten.

Groene Ruimten – Werkhuizenkaai 97 – 1000 – 0800 14 477 – latenwevergroenen@brucity.be.

À LA DEUX. IN DE KIJKER.

À l'instar d'un nombre croissant de grandes villes européennes, Bruxelles fait face ces dernières années à une hausse démographique importante dont la première des répercussions est la question de l'accès au logement.

LE NOUVEAU **'PLAN LOGEMENTS'.** POUR PLUS D'HABITATIONS.

Comment faire en sorte d'accueillir le plus grand nombre de personnes tout en maintenant un habitat de qualité, durable et accessible à toutes les bourses ? Cette question, la Régie foncière et le CPAS de la Ville l'ont prise à bras le corps depuis 2006 en lançant un 'Plan Logements' qui offre des solutions à tarifs régulés.

Le nouveau 'Plan Logements 2018-2024' est la prolongation du Plan Logements 2006-2012 et du Plan Logements 2012-2018 qui ont permis, en deux législatures, la construction de près de 2.000 nouveaux logements. Dans le contexte bruxellois, la forte pression démographique tend à réduire l'offre de logements tout en exerçant une pression sur les loyers. La Régie foncière poursuit donc sa démarche de développement de son offre locative par la construction, en collaboration avec le CPAS, de 750 nouveaux logements dans le cadre du 'Plan Logements 2018-2024'. Elle opère ce développement en accord avec sa politique foncière volontariste et s'inscrit dans de multiples enjeux liés à la rénovation urbaine. Ceci passe, notamment, via son implication dans les contrats de quartiers durables, le contrat de rénovation urbaine (CRU) ainsi que par son attention particulière pour les opportunités foncières qui pourraient s'offrir à elle.

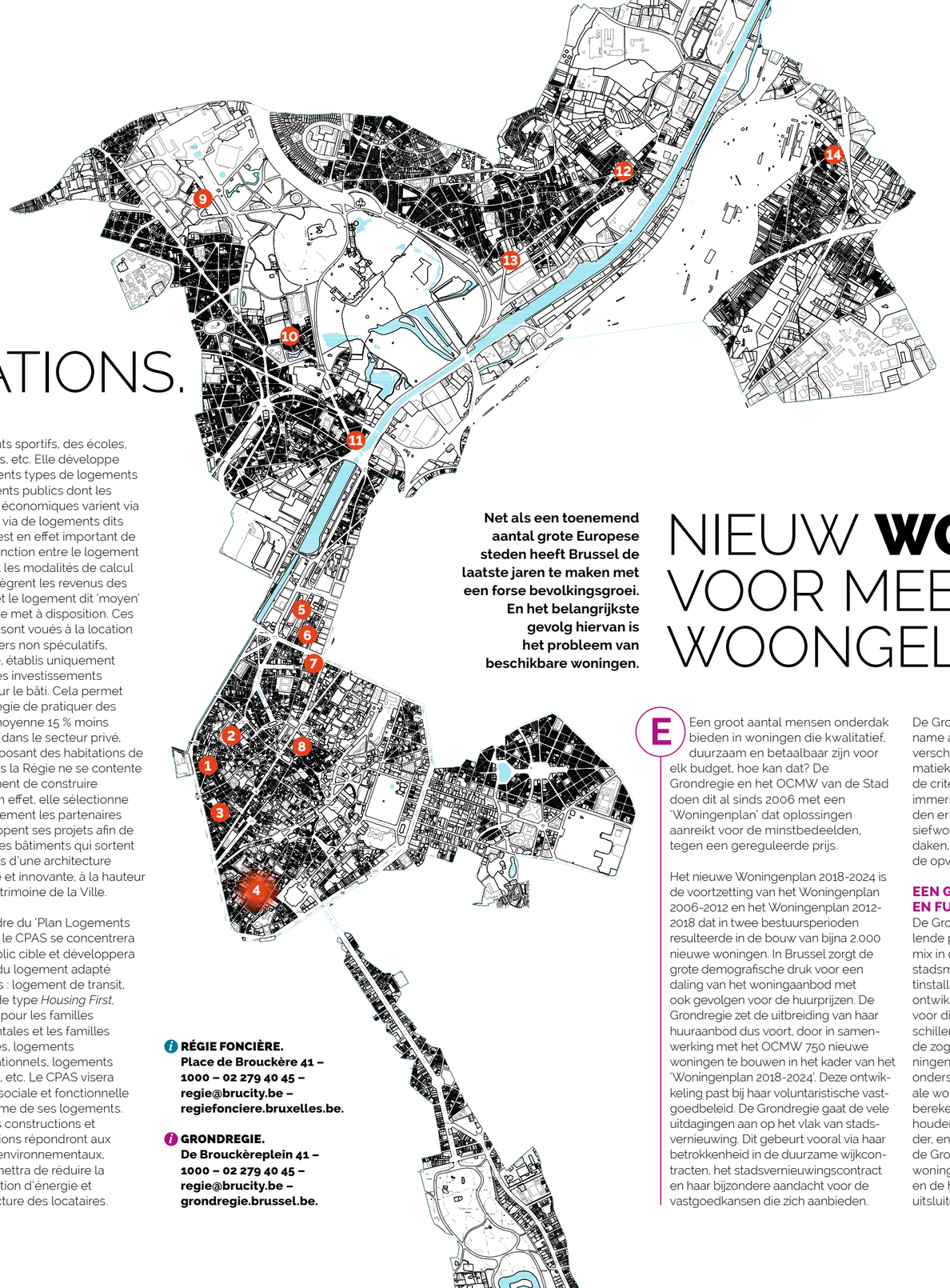
Au-delà de son implication dans les contrats de quartiers durables, la Régie prend la question climatique à bras le corps, et ce, depuis plusieurs années. En effet, chaque construction suit scrupuleusement les critères établis dans sa 'Charte de qualité' permettant ainsi la production de logements 'basse énergie' et 'passifs', équipés de toits verts, de panneaux solaires, d'un système de récupération des eaux pluviales, etc.

MIXITÉ DE LOGEMENTS ET MIXITÉ FONCTIONNELLE DES QUARTIERS.

À travers ses différents projets, la Régie veille également à la mixité fonctionnelle des quartiers, en y intégrant de l'équipement urbain, des surfaces commerciales, des équipements sportifs, des écoles, des crèches, etc. Elle développe aussi différents types de logements pour différents publics dont les ressources économiques varient via la construc ue de logements dits moyens. Il est en effet important de faire la distinction entre le logement social, dont les modalités de calcul du loyer intègrent les revenus des locataires et le logement dit 'moyen' que la Régie met à disposition. Ces logements sont voués à la location et leurs loyers non spéculatifs, c'est-à-dire, établis uniquement sur base des investissements effectués sur le bâti. Cela permet ainsi à la Régie de pratiquer des loyers en moyenne 15 % moins élevés que dans le secteur privé, tout en proposant des habitations de qualité. Mais la Régie ne se contente pas seulement de construire qualitatif. En effet, elle sélectionne scrupuleusement les partenaires qui développent ses projets afin de proposer des bâtiments qui sortent du lot, dotés d'une architecture recherchée et innovante, à la hauteur du riche patrimoine de la Ville.

Dans le cadre du 'Plan Logements 2018-2024', le CPAS se concentrera sur son public cible et développera avant tout du logement adapté aux besoins : logement de transit, logement de type *Housing First*, logements pour les familles monoparentales et les familles nombreuses, logements intergénérationnels, logements modulaires, etc. Le CPAS visera une mixité sociale et fonctionnelle au sein même de ses logements. De plus, les constructions et les rénovations répondront aux impératifs environnementaux, ce qui permettra de réduire la consommation d'énergie et *in fine* la facture des locataires.





BRUXELLES | BRUSSEL
1. Senne | Zenne 80-88 & 96
2. Rempart Des Moines | Papenvest
3. Foulons | Volders 55
4. Contrat de Quartier des Marolles | Wijkcontract Marollen
5. Simons Heliport | Helihaven
6. Harmonie
7. Saint-Jean-Nepomucene | Sint-Jan-Nepomucenus
8. Fripiers | Kleerkopers 33

LAEKEN | LAKEN
9. Neo
10. Horticulteurs | Tuinbouwer 37-43
11. Reine Pop | Koningin Pob

NEDER-OVER-HEEMBEEK
12. Ransbeek 16 (+ Nos Pilifs)
13. Zir 4

HAREN
14. Verdun 646

RÉGIE FONCIÈRE.
Place de Brouckère 41 – 1000 – 02 279 40 45 – regie@brucity.be – regiefonciere.bruxelles.be.

GRONDREGIE.
De Brouckèreplein 41 – 1000 – 02 279 40 45 – regie@brucity.be – grondregie.brussel.be.

Net als een toenemend aantal grote Europese steden heeft Brussel de laatste jaren te maken met een forse bevolkingsgroei. En het belangrijkste gevolg hiervan is het probleem van beschikbare woningen.

NIEUW **WONINGENPLAN.** VOOR MEER WOONGELEGENHEID.

Een groot aantal mensen onderdak bieden in woningen die kwalitatief, duurzaam en betaalbaar zijn voor elk budget, hoe kan dat? De Grondregie en het OCMW van de Stad doen dit al sinds 2006 met een 'Woningenplan' dat oplossingen aanreikt voor de minstbedeelden, tegen een gereguleerde prijs.

Het nieuwe Woningenplan 2018-2024 is de voortzetting van het Woningenplan 2006-2012 en het Woningenplan 2012-2018 dat in twee bestuursperioden resulteerde in de bouw van bijna 2.000 nieuwe woningen. In Brussel zorgt de grote demografische druk voor een daling van het woningaanbod met ook gevolgen voor de huurprijzen. De Grondregie zet de uitbreiding van haar huuraanbod dus voort, door in samenwerking met het OCMW 750 nieuwe woningen te bouwen in het kader van het 'Woningenplan 2018-2024'. Deze ontwikkeling past bij haar voluntaristische vastgoedbeleid. De Grondregie gaat de vele uitdagingen aan op het vlak van stadsvernieuwing. Dit gebeurt vooral via haar betrokkenheid in de duurzame wijkcontracten, het stadsvernieuwingscontract en haar bijzondere aandacht voor de vastgoedkansen die zich aanbieden.

De Grondregie pakt naast haar deelname aan de wijkcontracten, ook al verschillende jaren de klimaatproblematiek aan. Bij elk bouwproject worden de criteria van haar 'Kwaliteitscharter' immers nauwlettend nageleefd en worden er lage-energiegebouwen en passiefwoningen opgetrokken met groene daken, zonnepanelen, systemen voor de opvang van regenwater, enz.

EEN GOEDE MIX VAN WONINGEN EN FUNCTIES IN DE WIJKEN.

De Grondregie zorgt in al haar verschillende projecten voor een functionele mix in de wijken en denkt er ook aan stadsmeubilair, handelsruimten, sportinstallaties, scholen, crèches, enz. Ze ontwikkelt diverse soorten woningen voor diverse doelgroepen met verschillende inkomsten, meer bepaald de zogenaamde 'middenklasse'-woningen. Het is immers belangrijk een onderscheid te maken tussen een sociale woning, waarvan de regels voor de berekening van de huurprijs rekening houden met de inkomsten van de huurder, en de 'middenklasse'-woning die de Grondregie beschikbaar stelt. Deze woningen zijn bestemd voor verhuur en de huurprijs is niet-speculatief, dus uitsluitend vastgesteld op basis van de investeringen in het gebouw. De Grondregie kan op die manier kwaliteitswoningen aanbieden waarvan de huurprijs gemiddeld 15% lager ligt dan in de privésector. Maar ze doet nog meer dan kwalitatief bouwen. Ze zoekt namelijk nauwgezet de partners uit die haar projecten ontwikkelen, om gebouwen aan te bieden die zich onderscheiden met een stijlvolle en innovatieve architectuur, aansluitend bij het rijke erfgoed van de Stad.

In het kader van het 'Woningenplan 2018-2024' zal het OCMW focussen op zijn doelgroep en vooral woongelegenheid ontwikkelen die afgestemd is op zijn behoeften: transitwoningen, Housing First-woningen, woningen voor eenoudergezinnen en grote gezinnen, intergenerationele woningen, modulaire woningen, enz. Het OCMW zal in al zijn woningen ook streven naar een sociale en functionele mix. De bouw- en renovatiewerken zullen bovendien voldoen aan de milieueisen, waardoor het energieverbruik en de uiteindelijke factuur voor de huurders zo laag mogelijk kan gehouden worden.











JEUNES, BRUXELLOIS ET **AMBASSADEURS DE MEDELLÍN !**

Douze jeunes Bruxellois du Centre de jeunes R'en Arts et du Centre communautaire Oasis de l'asbl Bravvo sont partis en échange culturel en Colombie pendant leurs vacances scolaires d'avril.

Ce mois de mai s'ouvre comme une corolle, pour une douzaine de jeunes Bruxellois. Encore éblouis par le séjour en Colombie qu'ils ont effectué pendant les deux semaines de vacances du mois d'avril dernier, ils brûlent d'impatience d'évaluer leurs apprentissages, de partager leur expérience avec d'autres jeunes de Bruxelles, d'exposer les photos qu'ils ont prises, de poursuivre l'échange culturel amorcé, et de prolonger l'expérience d'ouverture à d'autres cultures du monde.

PARTIR POUR S'OUVRIR AUX AUTRES.

Car tel était l'objectif principal de l'expédition : s'écarter de son identité d'origine, pour s'ouvrir à celle des habitants d'une région très éloignée, et se laisser sensibiliser à leurs valeurs. Ce programme, ambitieux, s'est concrétisé peu à peu, dans les rues de Bruxelles et de Laeken, au cours des dix-huit mois de préparation, puis à Medellin, l'une des quatre villes principales de Colombie.

LES CENTRES DE JEUNES BOUGENT !

« Il s'agit en partie d'un projet auto-financé par les jeunes et soutenus par leur parents et centré sur la participation citoyenne qui utilise les différentes expressions artistiques pour pouvoir communiquer et échanger, entre les jeunes », précise Tarik Ben Moha, animateur au Centre de jeunes R'En Arts. Il en aura fallu donc des spectacles de stand up, des ventes de cartes ou de calendriers, des animations de rue, des répétitions de spectacles, pour pouvoir réunir la somme nécessaire à cette expédition. Il a fallu aussi de la discipline pour suivre les cours d'espagnol préalables à ce déplacement exceptionnel et de la tenue, de la préparation, pour aller rencontrer les autorités colombiennes avant le départ. Il a fallu collaborer entre associations bruxelloises, d'abord, parce que ce projet rassemble le centre de jeunes R'En'Arts des Marolles et le Centre communautaire Oasis de Laeken, puis entre partenaires belges et colombiens. La préparation à elle seule était donc déjà toute une expérience.

DE L'ENTHOUSIASME AVANT TOUT.

Ce n'est pas pour rien qu'à leurs retrouvailles, quelques heures avant le départ, ces jeunes étudiants belges de 16 à 18 ans, qui parfois ne se connaissaient pas un an plus tôt, se sont jetés dans les bras l'un de l'autre, animés par le même enthousiasme, la même profonde connaissance de l'autre, la même envie de prolonger cette communion au-delà des océans.

« ILS SONT REVENUS ALERTES ET FAMEUSEMENT ENRICHIS. »

"ZE KWAMEN VOL BELANG-STELLING EN RIJK AAN ERVARING TERUG"

Twaalf jonge Brusselaars van het jeugdcentrum R'En'Arts en Gemeenschapscentrum Oasis vertrokken tijdens de paasvakantie in april op culturele uitwisseling naar Colombia.

JONGE BRUSSELAARS, **AMBASSADEURS VAN MEDELLÍN!**

RICHES DE LEURS EXPÉRIENCES.

Toutes les activités prévues, et les surprises de dernière minute, sont allées dans le sens de la rencontre, de la collaboration : de la sensibilisation aux conséquences de 50 ans de guerre civile pour le pays et sa population, jusqu'à la rencontre de jeunes habitants de Medellin, en passant par la visite de Bogota, la découverte des sculptures de Botero ou des échanges de danses, de mots, de musiques entre jeunes de la même génération originaires de plusieurs continents, tout était l'occasion d'échanger, de découvrir, de s'ouvrir. Il a suffi de quelques minutes, de fonds musicaux internationaux, pour qu'ils dansent ensemble. Désormais, la fatigue du voyage, l'éventuelle appréhension face à l'inconnu sont tout à fait oubliées : les douze filles et garçons, partis en expédition culturelle à Medellín sont revenus alertes et fameusement enrichis.

MISSION ACCOMPLIE…

Mission accomplie, donc, pour ce projet exceptionnel mené par les animateurs Hayat Bencharaf deJ R'en Arts et Karim Haddou d'Oasis et coordonné par Monica Bastidas (Oasis) dans lequel toute participation avait la forme d'un engagement. « Tout d'abord, ce sont les jeunes qui se manifestent, et qui indiquent leur souhait de prendre part au voyage », explique Tarik Ben Moha. Ensuite, dès qu'ils se montrent volontaires, un contrat d'engagement est établi entre lui et l'association organisatrice. Enfin, l'objectif du voyage reste le développement de l'action citoyenne, conformément aux idées fondatrices des associations de jeunes bruxelloises et du groupe partenaire colombien, l'association 'Picacho con futuro'.

DÉJÀ EN 2018.

En 2018, déjà, un autre projet de solidarité avait conduit des jeunes Bruxellois au Sénégal, et c'est précisément cette immersion dans une autre culture, ces souvenirs partagés, cette dynamique d'aide et d'ouverture, qui a donné lieu à l'envie de partir ailleurs, mains et le cœur ouverts.

CENTRES DE JEUNES DE LA VILLE.
bravvo.bruxelles.be/des-activites-pour-les-adolescents ou Bravvo asbl – Coordination Jeunesse et citoyenneté – 37 rue de la Caserne – 1000 – 02 279 65 54 – jeunesseetcitoyennetebravvo@brucity.be.

Voor twaalf jonge Brusselaars lijkt de meimaand wel een bloem die openbloeit. Nog onder de indruk van hun reis naar Colombia waar ze tijdens de voorjaarsvakantie in april twee weken verbleven, popelen ze om de balans op te maken van wat ze er leerden. Maar wat graag willen ze hun ervaringen delen met andere jonge Brusselaars, hun foto's tonen en de opgestarte cultuuruitwisseling en hun ontdekking van andere culturen voortzetten.

OP REIS OM ZICH OPEN TE STELLEN VOOR ANDEREN.

Dat was het hoofddoel van de reis: afstand nemen van je originele identiteit om je open te stellen voor die van de inwoners van een ver land en hun waarden leren aanvaarden. Dit ambitieuze programma kwam eerst geleidelijk tot stand in de straten van Brussel en Laken, in de loop van 18 maanden voorbereiding, en daarna in Medellin, een van de vier grootste steden van Colombia.

DE JEUGDCENTRA IN ACTIE!

"Het ging om een deels zelfvoorzienend project door de jongeren, met de steun van hun ouders. Het richtte zich op de burgerparticipatie via verschillende artistieke vormen met als doel te kunnen de communicatie en uitwisseling tussen jongeren," vertelt Tarik Ben Moha, animator van het jeugdcentrum R'En'Arts. Er waren dus heel wat artistieke stand-upavonden, kaart- en kalenderverkopen, straatanimaties en repetities nodig om het vereiste bedrag voor deze bijzondere expeditie in te zamelen. Het vergde ook discipline om voor het vertrek naar Colombia nog Spaanse les te volgen en zich voor te bereiden om met de juiste houding de Colombiaanse autoriteiten te ontmoeten. Er moest samengewerkt worden, eerst tussen Brusselse verenigingen - aangezien zowel het jeugdcentrum R'En'Arts in de Marollen als het gemeenschapscentrum Oasis in Laken deelnamen aan het project - en vervolgens nog tussen de Belgische en Colombiaanse partners. De voorbereiding op zich was dus al een hele ervaring.

VOORAL ENTHOUSIAST.

Logisch dus dat deze jonge Belgische studenten van 16 tot 18 jaar, die elkaar een jaar eerder nog niet kenden, elkaar in de armen vlogen toen ze enkele uren voor het vertrek in de luchthaven samenkwamen. Ze waren allemaal even enthousiast, kenden elkaar door en door, en popelden om dit saamhorigheidsgevoel verder te ontwikkelen over de oceaan.

RIJK AAN ERVARING.

Alle geplande activiteiten en de lastminuteverrassingen stonden in het teken van ontmoeting en samenwerking. Van de bewustmaking rond de gevolgen van 50 jaar burgeroorlog voor het land en zijn bevolking tot de ontmoeting van jonge inwoners van Medellin, het bezoek aan Bogota, de ontdekking van de beeldhouwwerken van Fernando Botero, de uitwisseling van dansen, woorden en muziek tussen jongeren van dezelfde generatie uit verschillende continenten… het waren allemaal kansen om ervaringen uit te wisselen, te ontdekken en zich open te stellen. Enkele minuten en wat internationale muziek volstonden om iedereen samen te laten dansen. De vermoeidheid van de reis, de eventuele angst voor het onbekende zijn nu helemaal vergeten: de twaalf meisjes en jongens die op culturele missie naar Medellin vertrokken, kwamen attent en rijk aan ervaring terug.

OPDRACHT VOLBRACHT…

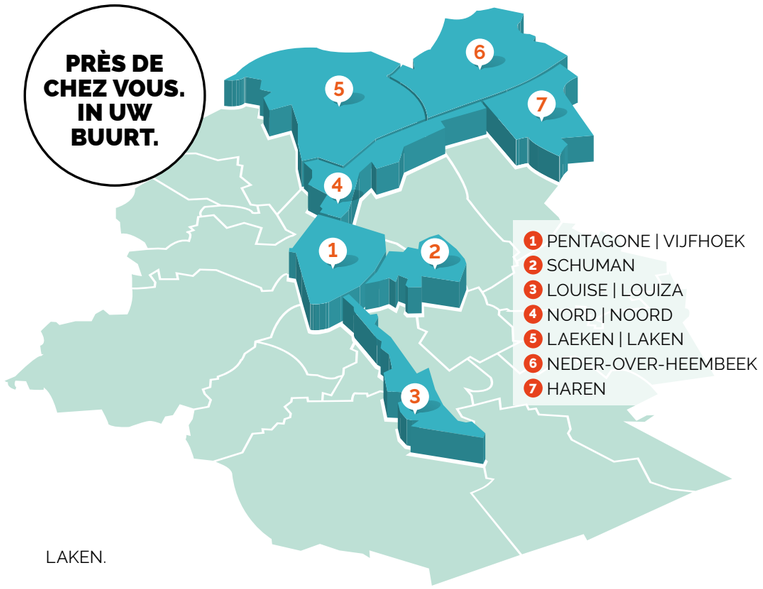
Het project - in goede banen geleid door animatoren Hayat Bencharaf (R'en Arts) en Karim Haddou (Oasis) - waarbij elke participatie in engagement werd omgezet, is dus geslaagd. "Eerst en vooral zijn het de jongeren die van zich laten horen en duidelijk maken dat ze willen deelnemen aan de reis", licht Tarik Ben Moha toe. En zodra ze zich aanmelden wordt een overeenkomst opgesteld tussen de vrijwilliger en de organiserende vereniging. Uiteindelijk blijft de ontwikkeling van burgeracties het doel van de reis, wat aansluit bij de grondslagen van de Brusselse jeugdverenigingen en de Colombiaanse vereniging 'Picacho con futuro'.

AL IN 2018.

In 2018 werd er al een solidariteitsproject op touw gezet waarvoor jonge Brusselaars naar Senegal zijn vertrokken. Het is precies die onderdompeling in een andere cultuur, de gedeelde herinneringen, de dynamiek van hulp en openheid die de behoefte creëerden om weer andere bestemmingen met open handen en een warm hart op te zoeken.

JEUGDCENTRA STAD BRUSSEL.
bravvo.brussel.be/activiteiten-voor-jongeren of Bravvo vzw – Coördinatie Jeugd en Burgerschap – Kazernestraat 37 – 1000 – 02 279 65 54 – jeunesseetcitoyennetebravvo@brucity.be.

PRÈS DE CHEZ VOUS. IN UW BUURT.



LAKEN.

BE-**HERE.**

Venez découvrir le dimanche 19 mai le Be-Here, un pôle d'activités économiques urbaines, installé dans les anciens établissements 'Byrrh' classés à Laeken. Racheté en 2007 par le CPAS avec comme objectif d'en faire un pôle économique, le bâtiment a été entièrement rénové durant deux ans. Flambant neuf, cette édifice de 9.000 m² accueillera, à terme, des entreprises actives dans l'alimentation durable dont un marché bio mais aussi des projets d'économie sociale, générateurs d'emplois, à l'instar des Ateliers des Tanneurs dans les Marolles. L'objectif de Be-Here est de permettre aux entreprises de développer leurs activités sur le territoire bruxellois, de favoriser l'accès à l'emploi des habitants du quartier, de promouvoir les circuits courts et l'économie circulaire et de devenir une vitrine de ces projets durables. L'inauguration, ouverte au public, s'organisera le dimanche 19 mai en présence des porteurs de projets et des entreprises avec des dégustations de quelques bons produits locaux. Le bâtiment ouvrira déjà ses portes le 14 mai à l'occasion du lancement du marché bio. Un marché qui se tiendra désormais du mardi au dimanche (horaires à confirmer).

be-here.be.

Kom op 19 mei kennismaken met Be-Here, een centrum voor stedelijke economische ontwikkelingen, gevestigd in het voormalige, beschermde Byrrh-gebouw in Laken. Het pand werd gekocht in 2007 door het OCMW, dat het gebouw volledig renoveerde om er een economisch centrum van te maken. Het gebouw van 9.000 m2 zal op termijn onderdak bieden aan handelsbedrijven in duurzame voeding, zoals een biomarkt. Maar er komen ook projecten in de sociale economie die jobs creëren, vergelijkbaar met het bedrijvencentrum Les Ateliers des Tanneurs in de Marollen. Het doel van Be-Here is bedrijven de mogelijkheid te geven hun activiteiten op Brussels grondgebied te ontwikkelen, buurtbewoners makkelijker toegang te bieden tot werkgelegenheid, de korte keten, circulaire economie en product-dienstcombinaties te steunen en een uitstalraam te worden voor deze duurzame projecten. De inhuldiging vindt plaats op zondag 19 mei in aanwezigheid van de initiatiefnemers en de bedrijven. Iedereen is welkom en er staan proeverijen van enkele heerlijke lokale producten op het menu. Het gebouw opent al op 14 mei wanneer de eerste biomarkt wordt georganiseerd. Die vindt hier vanaf dan plaats van dinsdag tot zondag (openingstijden nog te bevestigen).

be-here.be.



1 PENTAGONE | VIJFHOEK
5 LAEKEN | LAKEN

FIN DES TRAVAUX DANS LES **MAROLLES** & AMÉNAGEMENTS À **BOCKSTAEL.**

Les samedi 18 et dimanche 19 mai, pour célébrer la fin du chantier de remise à niveau du réseau électrique et des trottoirs de la rue Haute dans les Marolles, une grande fête de quartier sera organisée de 9h à 17h. Au programme : un vide dressing et une grande brocante (Le Grand Brol dans les Marolles). Sur la place Bockstael, à Laeken, des travaux similaires seront entamés en octobre 2019 et devraient s'achever en août 2020. Ce nouveau chantier dessinera un nouvel espace convivial et semi-piéton sur la place et ses abords tout en restant attentif, comme pour le chantier des Marolles aujourd'hui achevé, aux attentes des usagers du quartier et de ses commerçants.

commerce.chantiers@brucity.be ou Associations des Commerçants du quartier Bruegel et des Marolles : ascombrueg@outlook.com – www.marolles.brussels ou Association des Commerçants rue Marie-Christine : alfa_jeans@hotmail.com.

EINDE WERKEN **MAROLLEN** EN BEGIN AAN **BOCKSTAELPLEIN.**

Op zaterdag 18 en zondag 19 mei viert een groot buurtfeest het einde van de werken aan het elektriciteitsnet en de voetpaden in de Hoogstraat. Van 9 tot 17u. kunt u er terecht voor de verkoop van tweedehandskledij en een grootse brocante – Le Grand Brol van de Marollen. Aan het Bockstaelplein in Laken beginnen in oktober soortgelijke werken die in augustus 2020 klaar moeten zijn. Dan wacht u er een heel nieuwe en gezellige half-verkeersvrije ruimte op het plein en omgeving. Net zoals voor de afgeronde werf in de Marollen zal men rekening houden met de verwachtingen van de gebruikers van de wijk en de handelaars.

handel.werven@brucity.be of Handelsvereniging Bruegel- en Marollenwijk: ascombrueg@outlook.com – www.marolles.brussels of Handelsvereniging Maria-Christina alfa_jeans@hotmail.com.

LAKEN.

PLUS DE VERDURE, MOINS DE DÉCHETS.

Le projet 'Pieds d'arbres Bockstael' est aujourd'hui en place. Financé par Bruxelles-Propreté et la Ville, dans le cadre de son 'Appel à projet innovant', des clôtures et 293 pieds d'arbres sont aujourd'hui 'verdurisés' sur le boulevard Bockstael à Laeken. Une action menée avec les habitants du quartier, parrains de ces nouveaux espaces fleuris. En plus d'un environnement plus agréable, ces nouvelles installations permettent aussi d'empêcher que l'on y pose des sacs et diminuent les dépôts clandestins. Dans un second temps et en collaboration avec l'asbl Good Planet et le Collectif Sarendip, les trottoirs seront aménagés avec la création de plus ou moins 100 trottoirs mosaïques. Ces dalles mosaïques inviteront les habitants à déposer leurs sacs-poubelle contre leur façade et non aux pieds des arbres.

MEER GROEN, MINDER ZWERFAFVAL.

Het project 'Boomspiegels Bockstael', gefinancierd door Net Brussel en de Stad in het kader van haar oproep tot innovatieve projecten, is klaar. Op de Bockstaellaan in Laken werden omheiningen en 293 boomspiegels opgefrist en groener gemaakt. De buurtbewoners die aan de actie deelnamen werden peter van de nieuwe aanplantingen. Die verfraaien niet enkel het straatbeeld maar voorkomen ook dat er vuilniszakken rond de bomen geplaatst worden en ze verminderen zwerfvuil. In een tweede fase en in samenwerking met de vzw GoodPlanet Belgium en het collectief Sarendip, worden op de voetpaden nog ongeveer 100 mozaïekzones aangebracht. Deze mozaïektegels zetten de inwoners ertoe aan om hun vuilniszak tegen de gevel te plaatsen en niet aan de voet van de bomen.



← Avant | Voor
↓ Après | Na



Service Propreté publique – 1 quai de la Voirie – 1000 – 0800 901 07 – proprete@brucity.be.

Dienst Netheid – Ruimingskaai 1 – 1000 – 0800 901 07 – netheid@brucity.be.

1 PENTAGONE | VIJFHOEK

AFTERWORK BIKE EXPERIENCE.



Bike Experience est une action gratuite d'apprentissage du vélo en ville et de sensibilisation durant laquelle des cyclistes quotidiens (des coaches) encadrent des cyclistes en devenir (des bikers) sur un de leurs trajets réguliers. L'équipe Bike Experience propose le mercredi 8 mai, de 18h à 21h, de participer à un afterwork Bike Experience pour apprendre les bonnes habitudes de la conduite à vélo.

Inscriptions via : bikeexperience.brussels – ViaVia Café – 74 quai aux Briques – 1000.

Bike Experience is een gratis actie om vlot te leren fietsen in de stad. Het is ook een bewustmakingscampagne waarbij ervaren fietsers – de coaches – fietsers in spe – de bikers – op een van hun gebruikelijke fietsroutes begeleiden. Het Bike Experience-team nodigt u uit op woensdag 8 mei, van 18u tot 21u, voor een Afterwork Bike Experience om meer te leren over goede fietsgewoonten.

Inschrijven via: bikeexperience.brussels – ViaVia Café – Baksteenkaai 74 – 1000.

fixmystreet.irisnet.be

TRAVAUX ET CHANTIERS EN COURS. WERKZAAMHEDEN EN WERVEN.

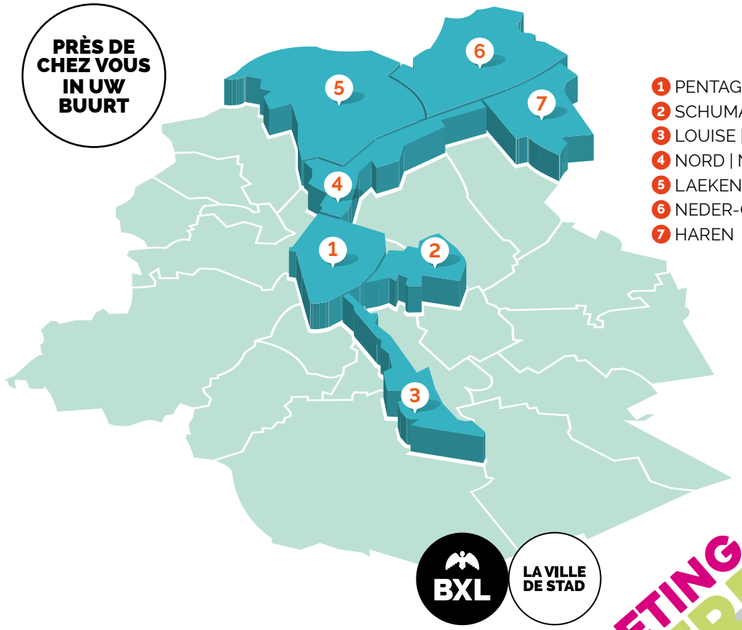
Rendez-vous sur la page du site Internet de la Ville de Bruxelles **www.bruxelles.be/5184** pour vous informer à propos des travaux en cours sur le territoire communal. Ces informations ne concernent que les travaux menés par la Ville. En effet, d'autres pouvoirs publics comme la Région de Bruxelles-Capitale ou des entreprises sont également amenés à travailler sur la voirie ou ses abords.

Signalez un problème de voirie également via fixmystreet.brussels. Des questions sur les boulevards du Centre : julien.mille@brucity.be.

Wilt u meer weten over de huidige werkzaamheden op het grondgebied van de Stad? Surf dan naar www.brussel.be/5184. U vindt hier echter alleen informatie over werken uitgevoerd door de Stad. Ook andere instanties zoals het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of bedrijven voeren regelmatig werken uit aan of rond de wegen in de Stad.

Een probleem met het wegdek kunt u melden via fixmystreet.brussels. Vragen over de centrale lanen: julien.mille@brucity.be.

PRÈS DE CHEZ VOUS
IN UW BUURT



1. PENTAGONE | VIJFHOEK
2. SCHUMAN
3. LOUISE | LOUIZA
4. NORD | NOORD
5. LAEKEN | LAKEN
6. NEDER-OVER-HEEMBEEK
7. HAREN

BXL LA VILLE DE STAD

LES RENCONTRES CITOYENNES SE POURSUIVENT.

Pour construire ensemble un vrai processus de participation, la Ville veut travailler avec les Bruxellois sur une nouvelle méthode de participation. Des rencontres avec les citoyens sont déjà organisées dans tous les quartiers de la ville. Elles ont pour objectif, par l'organisation de tables de conversation thématiques, de discuter les questions importantes pour les habitants et d'interagir avec les pouvoirs locaux. Le but est aussi de sonder les attentes des citoyens sur la participation à mettre en place. Ces rencontres se clôtureront par un grand rendez-vous le 15 juin avec l'inauguration des assises citoyennes de la démocratie locale. Les Bruxellois seront invités à travailler avec la Ville sur les méthodes de participation qu'ils souhaitent pour créer ensemble leurs projets. L'objectif final de ce travail préparatif est de parvenir à la mise en place d'une feuille de route commune. Elle deviendra la ligne de conduite en matière de participation pour l'ensemble des 6 années à venir.



LES RENCONTRES EN MAI :

- **jeudi 2 mai** – Centre-Ville – Marolles – Stalingrad – 18h45 à 21h – Bravvo – 37 rue de la Caserne – 1000.
- **mardi 7 mai** – Haren – 18h45 à 21h – De Linde – 7 rue Cortenbach – 1130 Haren.
- **jeudi 9 mai** – Quartier européen – 18h45 à 21h – Salle des seniors – Parc du Cinquantenaire – 1000.
- **mercredi 15 mai** – Pentagone Est – 18h45 à 21h – Hôtel de Ville. de Bruxelles – salles de la Milice et Ogivale.
- **jeudi 16 mai** – Louise – 18h45 à 21h – BECI – 500 av. Louise – 1050.

Bruxelles Participation – 19 bd Émile Jacqmain – 1000 – 02 279 21 30 – bruxellesparticipation@brucity.be.

BURGER-ONTMOETINGEN VOORTGEZET.

Met als enig doel een echt participatieproces, wil de Stad samen met u, Brusselaars, een nieuwe methode voor participatie uitstippelen. In alle wijken van de Stad worden burgerontmoetingen met gesprekstafels georganiseerd. Rond deze tafels kunnen de inwoners dan praten over onderwerpen en kwesties die ze belangrijk vinden en in dialoog gaan met de lokale overheid. Het is ook de bedoeling om te achterhalen wat de burgers precies verwachten van de toekomstige participatie. Deze ontmoetingen worden afgerond met een grote samenkomst op 15 juni voor de inhuldiging van de 'Burgerassisen' van de plaatselijke democratie. De Brusselaars worden uitgenodigd om samen de participatiemethoden uit te werken om samen de vele projecten te realiseren. Het uiteindelijke doel van dit voorbereidende werk is een gemeenschappelijk stappenplan. Dit wordt dan de te volgen participatieleidraad voor de komende zes jaar.

ONTMOETINGEN IN MEI:

- **donderdag 2 mei** – Centrum – Marollen – Stalingrad – 18u45 tot 21u – Bravvo – Kazernestraat 37 – 1000.
- **dinsdag 7 mei** – Haren – 18u45 tot 21u – De Linde – Kortenbachstraat 7 – 1130 Haren.
- **donderdag 9 mei** – Europese wijk – 18u45 tot 21u – Seniorenzaal – Jubelpark – 1000.
- **woensdag 15 mei** – Vijfhoek Oost – 18u45 tot 21u – Stadhuis – Militiezaal en Gotische Zaal.
- **donderdag 16 mei** – Louiza – 18u45 tot 21u – BECI – Louizalaan 500 – 1050.

Brussel Participatie – Emile Jacqmainlaan 19 – 1000 – 02 279 21 30 – brusselparticipatie@brucity.be.

LA NATURE **EN MAI.**

Les balades de la Cellule Eco-Conseil font toujours une superbe pause et découverte naturelle. Vu le nombre important de participants, il est recommandé de confirmer sa présence au plus tard le jeudi avant la balade : **02 279 33 10 ou ecoconseil@brucity.be**.

- **Samedi 4 mai** – Cimetière de Laeken – 10h – thème : patrimoine, histoire et biodiversité. Entrée du cimetière – parvis Notre-Dame – 1020. Dans le cadre de la Fête de l'Iris.
- **Dimanche 5 mai** – Parc Sobieski et Jardins du fleuriste – 14h – thème : histoire et biodiversité – entrée principale du Parc Sobieski (Laeken). Dans le cadre de la Fête de l'Iris.
- **Dimanche 19 mai** – Parc Léopold – 10h – en néerlandais ! – Entrée principale, rue Belliard. Bus 21, 27 et 59, arrêt Parc Léopold.

DE NATUUR **IN MEI.**

De wandelingen van de cel Milieuraadgeving zijn altijd een prachtige manier om de natuur te ontdekken. Het aantal kandidaat-wandelaars is groot. Daarom is het raadzaam uiterlijk op de donderdag voor de wandeling uw deelname te bevestigen op **02 279 33 10** of **milieuraadgeving @brucity.be**.

- **Zaterdag 4 mei** – Kerkhof van Laken – 10u – in het Frans – thema: erfgoed, geschiedenis en biodiversiteit – ingang kerkhof, Onze-Lieve-Vrouwvoorplein – 1020. In het kader van het Irisfeest.
- **Zondag 5 mei** – Sobieskipark en Tuinen van de Bloemist – 14u – in het Frans – thema: geschiedenis en biodiversiteit – hoofdingang Sobieskipark (Laken). In het kader van het Irisfeest.
- **Zondag 19 mei** – Leopoldpark – 10u – in het Nederlands – hoofdingang, Belliardstraat. Bus 21, 27 en 59, halte Leopoldpark.



VISITER LES SERRES DE LA VILLE AVEC DES **SEMENCES EN POCHE !**

Le samedi 11 mai, de 11h à 17h, les Serres de la Ville de Bruxelles organisent leur traditionnelle journée portes ouvertes sur près de 8.800 m² de terrain et de halls d'ombrage. Cette infrastructure, pas tout à fait comme les autres, installée à Sterrebeek, permet à la Ville de garnir chaque année ses quartiers, ses rues et ses places de plantes annuelles, bisannuelles et vivaces. Pour découvrir les lieux, un service de navette gratuite est organisé depuis et vers la station de métro 'Crainhem' à chaque heure pile, de 11h à 16h. Les visites guidées, quant à elles, sont accessibles à 11h30, 13h30 et 15h30. Nouveauté cette année : une distribution gratuite de semences de 10 variétés différentes de plantes indigènes et adaptées à la culture en ville sera organisée. Seule condition : se munir d'un contenant adapté, histoire d'éviter les emballages superflus…

Serres de Sterrebeek – 95 Zavelstraat – 1933 (Zaventem – Sterrebeek) – 0800 14 477 (appel gratuit) – espacesverts@brucity.be.

BEZOEK AAN ONZE SERRES EN **GRATIS ZAADJES!**

Op zaterdag 11 mei, van 11u tot 17u, openen de Serres van de Stad naar jaarlijkse gewoonte hun bijna 8.800m² serres en hallen voor het publiek. Dankzij deze bijzondere plantenkwekerij in Sterrebeek kan de Stad elk jaar haar wijken, straten en pleinen verfraaien met eenjarige, tweejarige en winterharde planten. Tussen 11u en 16u is er om het uur een gratis pendeldienst van en naar het metrostation Kraainem. De rondleidingen vinden plaats om 11u30, 13u30 en 15u30. Nieuw dit jaar: er wordt een gratis zaadmengeling verdeeld van 10 verschillende inheemse planten, speciaal voor in de stad. Een tip: om onnodige verpakking te vermijden is het zaad niet verpakt. Breng dus zelf een zakje of doosje mee.

Serres van Sterrebeek – Zavelstraat 95 – 1933 (Zaventem – Sterrebeek) – 0800 14 477 (appel gratuit) – groeneruimten@brucity.be.

DE L'AIDE POUR REMPLIR SA **DÉCLARATION D'IMPÔTS ?**

Chaque année, la Ville et le SPF Finances organisent des permanences pour vous aider à compléter votre déclaration d'impôts en ligne via l'application Tax-on-Web. Même si vous n'avez pas encore reçu votre déclaration, vous pouvez déjà téléphoner au 02 279 22 11 pour fixer votre rendez-vous à l'une des permanences organisées en mai et en juin :

- **Bruxelles centre.** de 8h30 à 14h20 du 4 au 7 juin, 11 au 14 juin, 18 au 21 juin et du 24 au 26 juin au Palais du Midi – 3 rue Roger Van der Weyden – 1000.
- **Neder-Over Heembeek.** de 9h à 14h40 du 23 au 24 mai et du 27 au 29 mai au Centre Nelson Mandela – 227 rue de Ransbeek – 1120.
- **Haren.** de 9h à 14h40 du 23 au 24 mai et du 27 au 29 mai à la Salle Omnisports – 15 rue du Hall des Sports – 1130.
- **Laeken.** de 9h à 14h40 du 23 au 24 mai et du 27 au 29 mai à l'Espace S – 4 rue de la Comtesse de Flandre – 1020.

N'oubliez pas de vous munir de votre carte d'identité. Si vous venez sur place pour la déclaration d'une autre personne, munissez-vous également d'une copie de sa carte d'identité et d'une procuration.

www.fin.belgium.be > particuliers > déclaration 2019 ou bruxelles.be/ tax-on-web.

RAAKT U NIET WIJS UIT UW **BELASTINGAANGIFTE?**

De Stad en FOD Financiën organiseren zoals elk jaar sessies om u een handje te helpen bij uw aangifte via Tax-on-Web. Zelfs al hebt u uw aangifte nog niet ontvangen dan kunt u toch al bellen naar **02 279 22 11** voor een afspraak op een van deze uren, data en plaatsen:

- **Brussel centrum.** 8u30 > 14u20 – op 4 > 7 juni, 11 > 14 juni, 18 > 21 juni en 24 > 26 juni in het Zuidpaleis – Rogier Van der Weydenstraat 3 – 1000.
- **Neder-Over Heembeek.** 9 > 14u40 – op 23 & 24 mei en van 27 > 29 mei in Centrum Nelson Mandela – Ransbeekstraat 227 – 1120.
- **Haren.** 9 > 14u40 – op 23 & 24 mei en op 27 > 29 mei in de Omnisportzaal – Sporthalstraat 15 – 1130.
- **Laken.** 9 > 14h40 – op 23 & 24 mei en op 27 > 29 mei in Espace S – Gravin van Vlaanderenstraat 4 – 1020.

Vergeet uw identiteitskaart niet! Komt u voor de aangifte van iemand anders, breng dan zeker een kopie van de ID-kaart en de volmacht mee.

www.fin.belgium.be > particulieren > aangifte 2019 of brussel.be/tax-on-web.

**BOUGE.
UIT.**



VAUX-HALL SUMMER.
UN ÉTÉ SOUS LES LAMPIONS DE LA FÊTE.

EEN ZOMER ONDER DE LAMPIONS.

Une fois de plus, le Vaux-Hall Summer, rendez-vous estival et familial, propose une programmation culturelle ouverte à tous.

Situé juste derrière le Théâtre du Parc, le Vaux-hall a retrouvé toute sa splendeur sous l'impulsion de la Ville qui a relancé l'exploitation de ce magnifique bâtiment créé à la fin du 18e siècle. Rénové une première fois et agrandi en 1913 mais rapidement délaissé, le Vaux-Hall a bénéficié de 2012 à 2017 d'une vaste rénovation pour lui redonner l'éclat qu'il méritait. Le treillage, mélange de fonte, de métal et de bois qui le caractérise, a été refait à l'identique et lui confère cet aspect unique, sorte de pavillon avec à l'intérieur, une salle de spectacle et une salle de bal, à l'image des parcs anglais axés sur le divertissement.

Depuis sa création, ce lieu emblématique, quelle que soit l'époque, a toujours accueilli des spectacles, des concerts, des jeuxet une certaine âme festive. C'est dans cet esprit de convivialité et de culture partagée que le Vaux-Hall a rouvert ses portes à l'été 2017, proposant dans et à l'extérieur du bâtiment, une jolie programmation estivale, mêlant musique, animations pour enfants, cinéma, spectacles et ateliers créatifs.

UNE PROGRAMMATION GRATUITE ET POUR TOUT LE MONDE.

Le Vaux-Hall ouvrira ses portes tous les week-ends du 31 mai au 11 août avec, au menu, une foule d'activités qui se déclinent selon les jours. Ainsi, les vendredis, le Vaux-Hall accueillera de 18h à 23h l'espace OAZIZ qui proposera des installations et des performances musicales concoctées par le Collectif Never Sceno. Un autre collectif, 1001 Valises, mettra en lumière les différentes diasporas présentes à Bruxelles à travers des concerts, des spectacles de danses traditionnelles et la projection de courts-métrages. Les samedis, le Vaux-Hall, ouvert de 16h à 23h, fera d'abord place aux enfants en leur proposant du spectacle Guignolet à quelques pas de là dans le Parc Royal, un grand goûter mais aussi de nombreux ateliers créatifs. Vers 18h, la Chapelle Musicale lancera la soirée tout en douceur par quelques concerts de musique classique avant que la fête ne démarre avec une soirée dansante en forme de bal musette, tango ou danses latines. Une soirée qui se clôturera par la projection d'une sélection de courts-métrages proposée par Un Soir Un Grain, les organisateurs du Brussels Short Film Festival. Les dimanches, retour à une certaine forme de quiétude, avec de 14h à 18h, plusieurs stands proposant de participer à différents jeux de société. Une belle manière d'occuper ses week-ends dès la fin mai et de profiter de la magie d'un lieu hors du temps dans la chaleur de l'été.

VAUX-HALL SUMMER. 31.5 > 11.8 – Du vendredi au dimanche – Vaux-Hall – Parc de Bruxelles (derrière le Théâtre du Parc) – 1000 – www.vauxhallsummer.brussels.

Vaux-Hall Summer stelde deze zomer opnieuw een cultureel- en gezinsvriendelijk programma samen voor iedereen.

De Stad gaf de schitterende 18e-eeuwse Vaux-Hall achter het Koninklijk Parktheater zijn oorspronkelijke functie en glorie terug. Na een eerste renovatie en uitbreiding in 1913 werd de Vaux-Hall al snel verwaarloosd. Maar van 2012 tot 2017 kreeg de 'hal' een grondige opknapbeurt en hervond hij opnieuw zijn prachtige uitstraling. Het traliewerk – een combinatie van gietijzer, metaal en hout – dat het gebouw zijn typische en unieke paviljoenuitzicht geeft, werd volledig vernieuwd. Het paviljoen bevat een theater- en balzaal, naar het voorbeeld van de Engelse parktheaters.

In dit iconische gebouw werden door de jaren heen altijd voorstellingen, concerten en spelen georganiseerd met een feestelijk kantje. Het is dan ook in deze sfeer van gezelligheid, samenzijn en cultuur dat de Vaux-Hall in 2017 zijn deuren heropende. Sindsdien kan het publiek er zowel binnen als buiten genieten van een bruisend zomerprogramma vol muziek, animatie voor kinderen, film, voorstellingen en creatieve workshops.

GRATIS EN VOOR IEDEREEN.

De Vaux-Hall is tussen 31 mei en 11 augustus elk weekend open en onthaalt het publiek op een waaier aan activiteiten die variëren naargelang de dag. Op vrijdag verwelkomt de OAZIZ-ruimte van 18u tot 23u installaties en muziekperformances van het collectief Never Sceno. Nog een ander collectief, 1001 Valises, belicht de verschillende diaspora in Brussel met concerten, volksdansen en kortfilms. Op zaterdag is de Vaux-Hall open van 16u tot 23u. Eerst komen de kinderen aan hun trekken met de poppenkast Guignolet vlakbij in het Warandapark, een groot vieruurtje en tal van creatieve workshops. Tegen 18u zet de Muziekkapel (Koningin Elisabeth) de avond in met enkele klassieke concerten. Daarna is het tijd voor een feestelijke dansavond met musette, tango of latin dance. Tot slot is er nog een vertoning van kortfilms geselecteerd door Un Soir Un Grain, de organisatoren van het Brussels Short Film Festival. 's Zondags van 14u tot 18u verloopt het wat rustiger en kan iedereen aan verschillende standjes een gezelschapsspel spelen. Een geweldig aanbod om vanaf mei in het weekend leuke dingen te doen en te genieten van een zomerse, betoverende sfeer op deze tijdloze plek.

VAUX-HALL SUMMER. 31.5 > 11.8 – Van vrijdag tot zondag – Vaux-Hall – Warandepark (achter het Parktheater) – 1000 – www.vauxhallsummer.brussels.

Activités

MARCHÉ FLORAL DE LAEKEN 5.5
Parvis de l'Église Notre-Dame de Laeken – 1020 (Laeken) – mcrs.laeken@gmail.com
Un joli marché printanier où l'on pourra à la fois s'enivrer du parfum de mille et une sortes de fleurs mais aussi bénéficier des conseils de pépiniéristes, assister à des représentations de théâtre de rue ou simplement profiter de l'atmosphère joyeuse qui mettra la diversité et la créativité à l'honneur.

CLUB DE LECTURE 8.5
Bibliothèque des Riches-Claires – 24 rue des Riches Claires – 1000 – 02 548 26 10 – www.bibliorichesclaires.be
Au programme du club de lecture, le magnifique roman d'Herman Melville Bartleby, décortiqué ici dans sa version anglaise. Plusieurs exemplaires sont à disposition à la bibliothèque.

FESTIVAL VKRS #1 9 > 11.5
Centre culturel des Riches-Claires – 24 rue des Riches Claires – 1000 – 02 548 25 80 – www.lesrichesclaires.be
Acronyme du célèbre titre des Buggles *Video Killed the Radio Star*, le festival VKRS, revient sur l'histoire du clip, de l'apparition de MTV à la révolution Youtube devenu le premier site d'écoute de musique sur le web. Au menu : projections, masterclasses, conférences, concerts et réalisation d'un clip.

MARCHÉ DES MARCHÉS 9.5
Grand-Place – 1000 – www.bruxelles.be/agenda
L'idée du Marché des Marchés est de faire découvrir l'extraordinaire dynamisme du secteur sur le territoire de la Ville. Installés sur la Grand-Place, plus de vingt commerçants issus de tous les marchés de la Ville proposeront toutes sortes de produits : des olives, des épices, des fruits et légumes, des pâtisseries, des vinyles, des chapeaux et bien d'autres choses.

VISITE DES SERRES ROYALES DE LAEKEN > 10.5
Château de Laeken – avenue du Parc Royal – 1020 – www.monarchie.be Rendez-vous immanquable si vous aimez les belles plantes et l'architecture Art Nouveau. Ouvertes uniquement 3 semaines par an, les Serres de Laeken construites par Alphonse Balat, le professeur de Victor Horta, offrent à voir une collection florale exceptionnelle.

VISITES GUIDÉES – LAEKEN DÉCOUVERTES 5 & 19.5
Divers lieux à Laeken – Réservations obligatoires – 0479 39 77 15 – laeken.decouverte@gmail.com – www.laekendecouverte.be
Tous les dimanches jusqu'au 13 octobre, Laeken se découvre à travers de très belles promenades. Le 5 mai, la visite guidée vous entraînera sur les chemins du Jardin Colonial, du Parc Sobieski et des Jardins du Fleuriste. Celle du 19 mai s'aventurera du côté du square Léopold dans les différents quartiers du foyer laekenois.

10 ANS D'IMPULSION 18.5
Maison de la Création – Place Émile Bockstael – 1020 – 02 424 16 00 – www.maisondelacreation.org
Projet socio-culturel à la frontière de plusieurs disciplines artistiques, Impulsion fête ses 10 ans à la Maison de la Création. Un rendez-vous joyeux placé sous le signe de la danse, de la musique et de la convivialité.

FÊTE DES VOISINS 24.5
Différents lieux à Bruxelles – www.lafetedesvoisins.be
Goûters, rencontres, concerts, apéros… les occasions sont multiples pour faire la fête entre voisins. Rendez-vous sur le site de l'évènement pour voir ce qui s'organise près de chez vous.

RETRORAMA FESTIVAL 24 > 26.5
Tour & Taxis – 86c rue du Port – 1000 – www.retrorama.be
Marché design, concerts, spectacles, cours de danse, dégustations… le Retrorama Festival nous invite à redécouvrir la culture vintage des années 60, 70 et 80. Ambiance assurée.

PORTES OUVERTES DE L'ÉCOLE DE PHOTOGRAPHIE ET DE TECHNIQUES VISUELLES AGNÈS VARDA 25.5
École de photographie et de techniques visuelles Agnès Varda – 57 rue Claessens – 1020 – 02 422 03 60 – www.ecoleagnesvarda.be
Une journée pour découvrir le travail des étudiants de cette belle école artistique qui porte le nom d'Agnès Varda, très récemment disparue, l'une des plus belles figures du cinéma contemporain.

FÊTE DE LA PLACE 25.5
Centre culturel de Neder-Over-Heembeek – Place Saint-Nicolas – 1120 – 02 424 16 00 -www.maisondelacreation.org.
Présentation des résultats des ateliers artistiques organisés tout au long de l'année à la Maison de la Création. Une occasion de constater la formidable créativité des enfants qui fréquentent le centre culturel.

FESTIVAL DE L'ENVIRONNEMENT • FÊTE DU VÉLO 31.5 > 2.6
Esplanade du Cinquantenaire – 1000 – www.festival.environnement.brussels
Plus en phase que jamais avec l'actualité, la Fête de l'Environnement s'installe durant trois jours sur l'Esplanade du Cinquantenaire avec au menu : des animations autour des thèmes du climat, de la Good Food, de la nature en ville et du Zéro Déchet. Dans la foulée, la fête du Vélo accueillera de nombreuses activités participatives et ludiques animées par diverses associations, conférences et témoignages de voyages durables, Kidz On Wheelz avec des initiations et démonstrations pour les tout-petits…

Concerts

VÉRONIQUE SANSON 15.5
Cirque Royal – 81 rue de l'Enseignement – 1000 – www.cirqueroyalbruxelles.be
Après avoir mis sa carrière entre parenthèses pour se soigner, Véronique Sanson reprend la route pour une tournée de 2 mois en France et en Belgique pour présenter son dernier album 'Duos Volatils'.

HYPHEN HYPHEN 30.5
Cirque Royal – 81 rue de l'Enseignement – 1000 – www.cirqueroyalbruxelles.be
Après leur très remarqué premier album 'Times' enregistré à Bruxelles, les Niçois du groupe Hyphen Hyphen reviennent enflammer la scène du Cirque avec leur nouvel opus 'HH'.

VANESSA PARADIS 31.5 & 1.6
Cirque Royal – 81 rue de l'Enseignement – 1000 – www.cirqueroyalbruxelles.be
Après 5 années d'absence de la scène musicale, Vanessa Paradis repart en tournée avec son nouvel album Les Sources et fait étape pour deux dates au Cirque Royal.

Expositions

INTIMATE AUDREY 1.5 > 25.8
Espace Vanderborght – rue de l'Écuyer – 1000 – www.intimateaudrey.com
Née à Ixelles le 4 mai 1929, la célèbre actrice britannique Audrey Hepburn, disparue en 1993, aurait eu 90 ans cette année. À cette occasion, son fils Sean Hepburn Ferrer a imaginé une exposition construite comme un album photos de famille.

BERNARDI BRUXELLENSI PICTORI > 4.8
Palais du Coudenberg – 7 place des Palais – 1000 – 02 500 45 54 – www.coudenberg.brussels
Un voyage dans le Bruxelles du 16e siècle à travers les dessins de Bernard van Orley, l'un des artistes les plus importants de l'époque.

LES 100 ANS DU MAILLOT JAUNE > 14.7
Espace Wallonie – 25-27 rue du Marché aux Herbes – 1000 – 02 506 43 40 – www.expositions-wallonie.be/bruxelles
Une exposition organisée à l'occasion des 100 ans du premier maillot jaune et qui se savoure comme un avant-goût du grand départ du Tour qui aura lieu le 6 juillet prochain.

LA MUSIQUE CÉLÈBRE LA DIVERSITÉ CULTURELLE.

À l'occasion de la célébration de la 'Journée mondiale de la diversité culturelle pour le dialogue et le développement' le 21 mai prochain, le Conseil bruxellois de la Diversité Culturelle et le Brass'Art Café #1020 proposent un mini festival de musique qui honorera la diversité de la création musicale bruxelloise. L'événement se tient à la Maison de la Création, lieu de culture et de rencontre installé dans l'ancien Hôtel de Ville de Laeken où régulièrement le Brass'Art Café #1020, une association née un an après les attentats, organise des événements artistiques, surtout musicaux, autour de la question de la diversité.

BRASS'ART CAFÉ #1020. > 21.5.
Maison de la Création – Place Bockstael – 1020 (Laeken) – www.facebook.com/egalite.des-chances.52 – divercity.bruxelles.be/cboe – Gratuit.





MUZIEK VIERT CULTURELE DIVERSITEIT.

Ter gelegenheid van de 'Werelddag voor Culturele Diversiteit, Dialoog en Ontwikkeling' op 21 mei organiseren de Brusselse Adviesraad voor de Culturele Diversiteit en Brass'Art Café #1020 een minimuziekfestival dat de diversiteit van de Brusselse muziekscene voor het voetlicht brengt. Het evenement vindt plaats in het Maison de la Création, het cultuur- en ontmoetingscentrum in het oude gemeentehuis van Laken. Hier organiseert Brass'Art Café #1020, een vereniging opgericht een jaar na de aanslagen, regelmatig artistieke en vooral muziekevenementen rond het thema diversiteit.

BRASS'ART CAFÉ #1020. > 21.5.
Maison de la Création – Bockstaelplein – 1020 (Laken) – www.facebook.com/egalite.des-chances.52 – divercity.brussel.be/cboe – Gratis.

BOUGE UIT

BRUSSELS 2019 GRAND DÉPART | LE COMPTE À REBOURS CONTINUE. | NOG 50 DAGEN.

Nouveau rendez-vous dans le calendrier des activités qui précèdent le Grand Départ du Tour de France à Bruxelles : le D-Day 50, propose d'offrir à Eddy Merckx une fête de tous les diables pour célébrer les 50 ans de son premier maillot jaune.

De volgende afspraak op de kalender van activiteiten die de Grand Départ van de Ronde van Frankrijk in Brussel voorafgaan, is D-Day 50: een geweldig feest om te vieren dat Eddy Merckx 50 jaar geleden zijn eerste gele trui veroverde.



Le 19 mai prochain, il ne reste donc plus que 50 jours à patienter et, histoire de profiter de l'excitation grandissante, la Ville a prévu de nouvelles activités et animations pour tenir en haleine tous les fans de cyclisme et tous les autres aussi car ce Grand Départ du Tour de France se veut avant tout une immense fête pour tous les Bruxellois. L'événement est exceptionnel car ce n'est que la deuxième fois dans l'histoire du troisième plus grand événement sportif au monde que Bruxelles accueille le départ du Tour. En outre, cette année, on célèbre les 50 ans de la première victoire de notre Eddy Merckx sur la Grande Boucle. Les plus anciens se souviennent encore avec fierté et nostalgie de cette victoire inouïe le 21 juillet 1969 alors que l'on célébrait à la fois la fête nationale belge et les premiers pas de l'homme sur la lune.

EDDY, UN VRAI MANNEKEN DE BRUXELLES.

En plus d'être une icône nationale, Eddy Merckx est également le plus célèbre des Bruxellois. C'est donc tout naturellement que la Ville, sa ville, lui fait les honneurs d'une fête à sa gloire à l'occasion de ce grand événement. Et qui d'autre qu'un autre Bruxellois célèbre dans le monde entier pour lui rendre hommage ? Ainsi, le Manneken-Pis, revêtira un maillot jaune du 17 au 19 mai prochain, puis du 4 au 7 juillet, pour célébrer sa première victoire au Tour de France qui, pour rappel, sera suivie de quatre autres, faisant de lui avec 5 succès le codétenteur du record de victoires avec Jacques Anquetil, Bernard Hinault et Miguel Indurain. Le 17 mai également, les résultats de la Grande Dictée du Tour de France seront annoncés, un événement que tous les enfants y ayant participé attendent avec impatience. Enfin, last but not least, le 17 mai, une grande soirée sera organisée à la place de Brouckère toujours pour célébrer l'anniversaire de la première victoire d'Eddy avec, au menu une rétrospective en musique retraçant les moments forts de sa carrière de 1969 à nos jours. Et c'est l'excellent dj 'The Magician' qui clôturera la soirée.

Op 19 mei moeten we nog slechts 50 dagen geduld hebben. Om mee te surfen op het groeiend enthousiasme organiseert de Stad enkele nieuwe activiteiten en animaties die de wielerfans maar ook vele anderen in spanning zullen houden. De Grand Départ van de Ronde van Frankrijk moet immers een immens feest worden voor alle Brusselaars. Het wordt een heel bijzonder evenement want dit is nog maar de tweede keer in de geschiedenis van het derde grootste sportgebeuren ter wereld dat Brussel de startplaats is voor de Ronde van Frankrijk. Bovendien vieren we dit jaar de 50e verjaardag van de eerste Tourzege van onze Eddy Merckx. De oudere generatie herinnert zich deze geweldige overwinning op 21 juli 1969 vast nog met trots en een zekere nostalgie, een dag waarop overigens ook de nationale feestdag en de eerste man op de maan werd gevierd.

EDDY, EEN ECHTE BRUSSELSE KET.

Eddy Merckx is niet enkel een nationaal icoon, hij is ook de beroemdste Brusselaar. Logisch dus dat de Stad, zijn stad, hem voor dit grote evenement in de bloemetjes zet met een fantastisch feest. En wie anders dan een andere wereldberoemde Brusselaar is het best geschikt om hem hulde te brengen? Manneken Pis trekt dus van 17 tot 19 mei, en nog eens van 4 tot 7 juli, een geel truitje aan om Eddy's eerste Tourzege te vieren. Na die zege volgden er nota bene nog vier andere waardoor Eddy Merckx met vijf Touroverwinningen mederecordhouder werd naast Jacques Anquetil, Bernard Hinault en Miguel Indurain. Op 17 mei worden ook de resultaten van het Tourdictee bekendgemaakt, een moment waar alle kinderen die eraan deelnamen met ongeduld naar uitkijken. Last but not least wordt die dag een groot feest georganiseerd op het de Brouckèreplein om de verjaardag van de eerste Tourzege van Eddy te vieren. Met een muzikale terugblik van 1969 tot nu komen de hoogtepunten uit zijn carrière weer helemaal tot leven. Aan het eind van de avond neemt dj 'The Magician' plaats aan de draaitafel. Ambiance verzekerd!

i GRAND DÉPART. 17.5. – de Brouckèreplein – 1000 – www.brusselsgranddepart.com.



FÊTE DE L'IRIS, 30 ANS DE LA RÉGION BRUXELLOISE. IRISFEEST VIERT 30 JAAR BRUSSELS GEWEST.

La Fête de l'Iris célèbre, cette année, à la fois les 30 ans de la Région bruxelloise et les 150 ans du tram bruxellois. À cette occasion, des centaines d'activités sont prévues dans toutes les communes et nombreuse sont elles qui se tiennent à Bruxelles-Ville, pour la plupart du côté de Laeken. Toute la journée du samedi 4 mai, la Fête de l'Iris permettra de découvrir les multiples richesses culturelles et patrimoniales des quartiers laekenois. De l'**ADAM** – Brussels Design Museum – au cimetière de Laeken, du théâtre de marionnettes **Les Cœurs de Bois** aux **Jardins du Fleuriste** ou à la **Maison de la Création**, les plus beaux lieux culturels et espaces verts de Laeken se dévoilent. À voir également à l'occasion de cet événement, le documentaire *'Bruxelles-Brussel. Une Traversée Urbaine'*. Ce documentaire de Luc Jabon propose de raconter Bruxelles au fil d'une traversée de quelques rues, boulevards, places, ruelles, espaces urbains... Une immersion dans des quartiers de Bruxelles, avec la complicité d'interlocuteurs avertis, pour retrouver l'origine et le passé de ces rues, interroger ses mutations, ses destructions, ses transformations présentes et aussi imaginer son futur. En français et néerlandais, sous-titres en anglais et néerlandais.

i FÊTE DE L'IRIS. 1 > 5.5.
Différents lieux en Région bruxelloise – le 4.5 – Différents lieux à Bruxelles-Ville – Le 2.5, *Bruxelles-Brussel, une Traversée Urbaine* – Bozar – rue Ravenstein 26 – 1000 – www.fetedeliris.brussels.



Het Irisfeest viert dit jaar het 30-jarig bestaan van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de 150e verjaardag van de Brusselse tram. Daarom staan er in alle gemeenten honderden activiteiten op het programma, waarvan een groot aantal in de Stad Brussel, vooral in Laken. Op zaterdag 4 mei kunt u dankzij het Irisfeest de vele cultuur- en erfgoedschatten van de Lakense wijken ontdekken. De boeiendste culturele plaatsen en groene ruimten van Laken heten u welkom: van het **ADAM** – Brussels Design Museum – tot het kerkhof van Laken, van het poppentheater **Les Cœurs de Bois** tot de **Tuinen van de Bloemist** of het **Maison de la Création**. Ter gelegenheid van het Irisfeest verschijnt ook de documentaire *'Bruxelles-Brussel, Une Traversée Urbaine' (Brussel, een tocht door de stad)*. Deze documentaire van Luc Jabon geeft een beeld van Brussel via een tocht langs enkele straten, lanen, steegjes, pleinen... Een onderdompeling in de Brusselse wijken. Een zoektocht naar de oorsprong en het verleden van deze straten, om de zichtbare veranderingen in vraag te stellen en een idee te krijgen van haar toekomst.

i IRISFEEST. 1 > 5.5.
Diverse locaties in het Brussels Gewest – 4.5 – Diverse locaties in de Stad Brussel – 2.5, *Bruxelles-Brussel, une Traversée Urbaine* – Bozar – Ravensteinstraat 26 – 1000 – www.irisfeest.brussels.

VERDWENEN DORPEN VAN PALESTINA 7 > 19.5
Centre culturel flamand De Markten – 5 place du Vieux Marché aux Grains – 1000 – 02 512 34 25 – www.demarkten.be
Avec *Les Villages disparus de Palestine*, le centre culturel flamand De Markten accueille le photographe Johan De Poortere pour une exposition qui témoigne de la colonisation des territoires palestiniens par l'État d'Israël.

Jeunesse

KERMESSE DE LAEKEN > 12.5
Place Émile Bockstael & rues alentours – www.fete-foraine.be
Pendant 3 semaines, la Kermesse de Laeken accueillera les amateurs d'attractions et de sensations fortes : jeu de pêche, luna-park, carrousel, trampoline, luge d'été et bien d'autres.

FESTIVAL L'ART ET LES TOUT-PETITS 4 > 26.5
Théâtre La Montagne magique – 57 rue du Marais – 1000 – 02 210 15 90 – www.lamontagnemagique.be
C'est l'un des festivals les plus intéressants dédiés à la création pour les plus petits. Compagnies belges et internationales rivalisent d'imagination dans des spectacles qui mêlent théâtre, musique, danse, cirque...

FAMILY DAY – SPECIAL BRUEGEL 2.6
Palais du Coudenberg – 7 place des Palais – 1000 – www.coudenberg.brussels
Journée familiale au Palais du Coudenberg, l'ancien palais de Charles Quint. Au programme : une multitude d'activités autour de la thématique Bruegel dont des jeux et des ateliers thématiques, des dégustations, du tir à l'arbalète, des initiations à la danse et des visites guidées.

Seniors

PENS(I)ONS QUARTIER
Tous les mardis – Espace S Léopold – Square Prince Léopold – 1020 – 02 274 13 00 – seniors@brucity.be
Un rendez-vous de proximité où vous pourrez soit trouver de l'aide soit en apporter à vos voisins pour les petites tâches du quotidien.

AUBERGE ESPAGNOLE
Tous les mardis – Espace S Rotonde 58 – boulevard du Centenaire (place Saint-Lambert) – 1020 – 02 274 13 00 – seniors@brucity.be
Andrea vous invite à venir vivre un bon moment, chaleureux et convivial et de mettre en partage vos plats et vos boissons préférés.

Spectacles

LA THEORIE DU Y 9.5
Espace Magh – 17 rue du Poinçon – 1000 – 02 274 05 10 – reservation@espacemagh.be – www.espacemagh.be – Gratuit
À l'occasion de la Journée internationale contre l'homophobie et la transphobie, une représentation gratuite de la Théorie du Y, une pièce qui traite avec humour et intelligence de la bi-sexualité.

KUNSTENFESTIVALDESARTS 10.5 > 1.6
Différents lieux à Bruxelles – 02 219 07 07 – www.kfda.be
Festival multidisciplinaire, le KFDA accueille chaque année depuis 1994 ce qui se fait de plus intéressant en matière de théâtre et de danse contemporains de Belgique et d'ailleurs. Un mois de découvertes et d'illuminations artistiques.

LET US BELIEVE IN THE BEGINNING OF THE COLD SEASON 11 > 17.5
Koninklijke Vlaamse Schouwburg – 9 quai aux Pierres de Taille – 1000 – 02 210 11 00 – www.kvs.be – Surtitres : français, néerlandais, anglais
La metteuse en scène belgo-iranienne Sachli Gholamalizad interroge la condition des femmes d'aujourd'hui à la lumière de l'histoire de sa mère et de sa grand-mère. Un spectacle musical tout en subtilité.

VÉRONIQUE GALLO – THE ONE MOTHER SHOW 17.5
Cirque Royal – 81 rue de l'Enseignement – 1000 – www.cirqueroyalbruxelles.be
Tiré de ses capsules vidéos *Vie de Mère*, le dernier one woman show de Véronique Gallo raconte avec humour et une pointe d'activisme féministe sa vie trépidante, voire épuisante de mère de 4 enfants, d'épouse et de femme active.

DARA O BRIAIN 23.5
Cirque Royal – 81 rue de l'Enseignement – 1000 – www.cirqueroyalbruxelles.be
Star de la télé britannique, Dara O Brain fait partie de la nouvelle génération des humoristes anglais qui manie l'humour et l'auto-dérision avec intelligence et finesse.

VALHALLA 24 > 29.5
Théâtre de Poche – 1 Chemin du Gymnase – 1000 – 02 647 27 26 – www.poche.be
Entre théâtre, cirque, danse et chant, Valhalla est construit comme une fable qui parle du pouvoir et de ses dérives. Un spectacle étonnant.

GUILLERMO GUIZ A UN BON FOND 28.5
Cirque Royal – 81 rue de l'Enseignement – 1000 – www.cirqueroyalbruxelles.be
C'est l'humoriste belge le plus drôle du moment, maître incontesté du stand-up et chroniqueur à France Inter.

Sport

STADSKRIEBELS 5.5
Différents lieux à Bruxelles – 02 563 05 14 – www.stadskriebels.be
Fête sportive, Stadskriebels – qui signifie en français 'Avoir des fourmis dans les jambes' – propose une journée consacrée au sport pour petits et grands. Au menu : démonstrations, jeux traditionnels, fanfares, châteaux gonflables...

20 KILOMÈTRES DE BRUXELLES 19.5
Esplanade du Cinquantenaire – 1000 – 02 511 90 00 – www.20kmdebruxelles.be
Une fois encore, l'événement sportif le plus couru de la Ville attirera la grande foule au bord et sur la route. Véritable défi pour joggers amateurs et professionnels, les 20 kilomètres sont aussi une formidable fête qui rassemble les Bruxellois tout au long du parcours.

BOUGE UIT

Activiteiten

BLOEMENMARKT LAKEN 5.5
Onze-Lieve-Vrouwvoorplein – 1020 – mcrs.laeken@gmail.com
De voorjaarsmarkt met tientallen soorten heerlijk geurende bloemen, tips van kwekers, straattheater, een vrolijke sfeer...

FESTIVAL VKRS #1 9 > 11.5
CC Riches-Claires – Rijkeklarenstraat 24 – 1000 – 02 548 25 80 – www.lesrichesclaires.be
VKRS – de afkorting verwijst naar de beroemde Buggles-hit 'Video Killed the Radio Star' – en dit festival staat dan ook in het teken van de geschiedenis van de clip: van het ontstaan van MTV tot de opmars van YouTube. Op het programma: film, masterclasses, lezingen, concerten en clips maken.

MARKTENMARKT 9.5
Grote Markt – 1000 – www.brussel.be/agenda
Een initiatief om te tonen hoe actief de marktsector in de Stad is. Ruim 20 handelaars die de verschillende markten vertegenwoordigen, prijzen hun producten aan op de Grote Markt: olijven, kruiden, groenten en fruit, gebak, vinylplaten, hoeden, enz.

BEZOEK AAN DE KONINKLIJKE SERRES VAN LAKEN > 10.5
Kasteel van Laken – Koninklijke Parklaan – 1020 – www.monarchie.be Een aanrader als u van mooie planten en art nouveau houdt. In de serres, gebouwd door Alphonse Balat, leermeester van Victor Horta, is een unieke plantencollectie te zien. Slechts drie weken per jaar open.

RONDLEIDINGEN – LAEKEN DECOUVERTE 5 & 19.5
Diverse locaties in Laken – Reserveren verplicht – 0479 39 77 15 – laeken.decouverte@gmail.com – www.laekendecouverte.be
Elke zondag, tot 13 oktober, maakt u kennis met de erfgoedrijkdom van Laken tijdens een wandeling. Op 5 mei: de Koloniale Tuin, het Sobieskipark en de Tuinen van de Bloemist. Op 19 mei: rond de Leopoldsquare, de verschillende wijken van de Lakense Haard.

10 JAAR IMPULSION 18.5
Maison de la Création –Emile Bockstaelplein – 1020 – 02 424 16 00 – www.maison-delacreation.org Impulsion, een sociocultureel project op de grens van verschillende artistieke disciplines, viert zijn 10-jarig bestaan. Een vrolijk evenement in het teken van dans, muziek en gezelligheid.

DAG VAN DE BUREN 24.5
Diverse locaties in Brussel – www.lafetedesvoisins.be/nl
Een etentje, ontmoeting, concert, drink... legio mogelijkheden om een feestje te bouwen onder buren. Kijk op de website van het evenement wat er in uw buurt georganiseerd wordt.

RETRORAMA FESTIVAL 24 > 26.5
Tour & Taxis – Havenlaan 86c – 1000 – www.retrorama.be
Designmarkt, concerten, voorstellingen, dansles, degustaties,... kom de vintagecultuur van de jaren 60, 70 en 80 herontdekken. Ambiance verzekerd.

OPEN DAG 'ECOLE DE PHOTOGRAPHIE ET DE TECHNIQUES VISUELLES AGNES VARDA' 25.5
Claessensstraat 57 – 1020 – 02 422 03 60 – www.ecoleagnesvarda.be
Open dag om het werk van de studenten van de school te leren kennen. De school is genoemd naar de onlangs overleden Agnes Varda.

FÊTE DE LA PLACE 25.5
Cultuurcentrum Neder-Over-Heembeek – Sint-Nikolaasplein – 1120 – 02 424 16 00 – www.maisondelacreation.org.
Voorstelling van de resultaten van de artistieke workshops die tijdens het jaar georganiseerd worden in het Maison de la Création. Ontdek hoe creatief de kinderen die het cultuurcentrum bezoeken wel zijn.

MILIEUFESTIVAL • FEEST VAN DE FIETS 31.5 > 2.6
Esplanade Jubelpark – 1000 – festival.leefmilieu.brussel
Het actuele Milieufestival palmt drie dagen de Esplanade van het Jubelpark in met thema's als klimaat, Good Food, natuur in de stad en zero waste. Aansluitend is er ook het Feest van de Fiets met diverse verenigingen, lezingen, verhalen over duurzaam reizen, Kidz On Wheelz met initiaties en demonstraties voor peuters en kleuters...



DE WONDERLAMP 11.5
www.hoofdstedelijke-academie.be/agenda/de-wonderlamp en reservatie via academie@brucity.education. Dit jaar brengen de leerlingen en leerkrachten van de Hoofdstedelijke Academie voor Muziek, Woord en Dans 'De Wonderlamp' op scène. Er zijn shows op zaterdag 11 mei om 15u en 18u in de Lenglentierstraat 20 – 1000. De opbrengst gaat naar de vzw Talismanneke. Dit jaar vallen de voorstellingen trouwens samen met de inhuldiging van het nieuwe gebouw. Tickets: 5 en 2 euro leerlingen academie en kinderen jonger dan 12 jaar.

Concerten

VERONIQUE SANSON 15.5
Véronique Sanson is weer vertrokken voor een tournee van twee maanden in Frankrijk en België om haar nieuwste album *Duos Volatils* voor te stellen.
HYPHEN HYPHEN 30.5
Na hun opmerkelijke plaat *Times*, opgenomen in Brussel, speelt het Franse trio uit Nice ook een beetje een thuismatch met hun nieuwe album HH.
VANESSA PARADIS 31.5 & 1.6
Na vijf jaar afwezigheid vertrekt Vanessa Paradis weer op tournee met haar nieuwe album *Les Sources*.
Koninklijk Circus – Onderrichtsstraat 81 – 1000 – www.koninklijkcircusbrussel.be.

Expo

INTIMATE AUDREY 1.5 > 25.8
Vanderborghtgebouw – Schildknaapstraat – 1000 – www.intimateaudrey.com
De bekende Britse actrice Audrey Hepburn, geboren in Elsene op 4 mei 1929, zou dit jaar dus 90 geworden zijn. Voor de gelegenheid zette haar zoon Sean Hepburn Ferrer een tentoonstelling op met nooit vertoonde foto's, documenten en objecten.

BERNARDI BRUXELLENSI PICTORI > 4.8
Coudenbergpaleis – Paleizenplein 7 – 1000 – 02 500 45 54 – www.coudenberg.brussels
Een reis in het Brussel van de 16e eeuw aan de hand van tekeningen van Bernard van Orley, een van de grote kunstenaars van die tijd.

100 JAAR GELE TRUI > 14.7
Espace Wallonie – Grasmarkt 25-27 – 1000 – 02 506 43 40 – www.expositions-wallonie.be/bruxelles Tentoonstelling rond de 100e verjaardag van de gele trui, als voorproefje van de Grand Départ van de Ronde van Frankrijk op 6 juli.

VERDWENEN DORPEN VAN PALESTINA 7 > 19.5
De Markten – Oude Graanmarkt 5 – 1000 – 02 512 34 25 – www.demarkten.be Voormalig VRT-journalist Johan Depoortere brengt een fotografische impressie van de gevolgen van de Nakba in Israël.

Jeugd

KERMIS LAKEN > 12.5
Emile Bockstaelplein & omgeving – www.kermis-feest.be
Drie weken lang pret voor groot en klein. Met eendjes, lunaparken, trampolinespringen, draaimolens, zomersleeën...

FESTIVAL L'ART ET LES TOUT-PETITS 4 > 26.5
Théâtre de la Montagne Magique – Broekstraat 57 – 1000 – 02 210 15 90 – www.lamontagnemagique.be Belgische en internationale gezelschappen prikkelen de verbeelding van de allerkleinsten met toneel, muziek, dans, circus...

JAZZ WEEKEND: LET'S SWING.

Bruxelles, terre de jazz, accueille une nouvelle fois l'un des festivals les plus passionnants consacrés à ce style musical dont notre capitale est l'une des places emblématiques. Totalement gratuit, le Brussels Jazz Weekend est aussi l'une des plus belles vitrines de toutes les déclinaisons du jazz, du Swing des années '30 au trendy beats contemporain, en passant par le bee bop ou le free jazz. Plus de 100 concerts partout à Bruxelles, en plein air sur les différentes places ou dans les clubs et les bars et accessibles à tous les publics y compris aux enfants qui pourront découvrir toute la diversité du jazz. On vous invite à vous rendre sur le site de l'événement pour concocter votre programme personnel à l'aide de la carte interactive.








© KLMK KH

In Brussel vindt opnieuw een van de boeiendste festivals van dit muziekgenre plaats. Onze jazzminnende hoofdstad is dan ook een bekend jazzparadijs. Het volledig gratis Brussels Jazz Weekend biedt een van de mooiste podia voor alle soorten jazz, van swing uit de jaren 30 tot trendy beats van nu, over bebop of freejazz. Ruim 100 concerten overal in Brussel, op de verschillende pleinen of in de clubs en bars. Iedereen is welkom, zelfs ketjes die er kennis kunnen maken met de grote diversiteit van jazz. Neem zeker een kijkje op de website van het evenement en maak gebruik van de interactieve kaart om zelf uw programma samen te stellen.

BRUSSELS JAZZ WEEKEND. 24 > 26.5.
Diverse locaties in de Stad
www.brusselsjazzweekend.be.

FAMILY DAY – SPECIAL BRUEGEL 2.6
Coudenbergpaleis – Paleizenplein 7 – 1000 – www.coudenberg.brussels
Familiedag in de Coudenberg, het voormalige paleis van Keizer Karel. Alles in het teken van het thema Bruegel. Een kookworkshop, proeverijen, dans- en kruisboog-initiaties, rondleidingen.

Senioren

BUURTPENSIOEN
Elke dinsdag – S Punt Leopold – Prins Leopoldsquare – 1020 – 02 274 13 00 – senioren@brucity.be
Een bijeenkomst onder buren voor een babbel of wat hulp bij kleine dagelijkse taken.

AUBERGE ESPAGNOLE
Elke dinsdag – S Punt Rotonde 58 – Eeuwfeestlaan (Sint-Lambertusplein) – 1020 – 02 274 13 00 – senioren@brucity.be
Andrea nodigt u uit voor een gezellig moment om uw favoriete eten en drinken te delen.

Voorstellingen

KUNSTENFESTIVALDESARTS 10.5 > 1.6
Diverse locaties in Brussel – 02 219 07 07 – www.kfda.be Dit multidisciplinaire festival brengt al sinds 1994 het meest interessante wat er van theater en moderne dans te vinden is in België en het buitenland.

LET US BELIEVE IN THE BEGINNING OF THE COLD SEASON 11 > 17.5
Koninklijke Vlaamse Schouwburg – Arduinkaai 9 – 1000 – 02 210 11 00 – www.kvs.be – Boventiteling: Frans, Nederlands, Engels De Belgisch-Iraanse regisseuse Sachli Gholamalizad onderzoekt het vrouw-zijn van vandaag, in het licht van het leven van haar moeder en grootmoeder. Een subtiele muzikale performance.

DARA O BRIAIN 23.5
Koninklijk Circus – Onderrichtsstraat 81 – 1000 – www.koninklijkcircusbrussel.be.
De Ierse stand-upcomedian Dara O Briain behoort tot de nieuwe generatie Engelse comedians.

Sport

STADSKRIEBELS 5.5
Diverse locaties in Brussel – 02 563 05 14 – www.stadskriebels.be
Feestelijke en bruisende sportdag in hartje Brussel. Met demo's, volksspelen, fanfares, springkastelen...

20 KM DOOR BRUSSEL 19.5
Esplanade Jubelpark – 1000 – 02 511 90 00 – www.20kmdoorbrussel.be
Een nieuwe editie van het populairste Brusselse sportevenement dat veel volk op de been brengt, op en langs het parcours. Een uitdaging voor beroeps- en amateurlopers maar ook een geweldig feest voor Brusselaars langs het hele traject.

SUIVEZ-NOUS
VOLG ONS
Ville de Bruxelles
Stad Brussel
City of Brussels
BXL_Online





METALLICA
CONCOURS WEDSTRIJD

À gagner ! Les dernières places* pour le concert de Metallica du 16 juin au stade Roi Baudouin.

De laatste plaatsen* voor Metallica op 16 juni in het Koning Boudewijnstadion.

*Dans la limite du nombre de places disponibles | Naargelang het aantal resterende plaatsen

En quelle année le groupe Metallica a-t-il été formé ? .....

In welk jaar werd Metallica gevormd ? .....

M./Mme | M./Mevr.: .....

Rue | Straat : ..... n° | nr : .....

bte | bus : .. ..Tel./Gsm **(obligatoire | verplicht)** : .....

e-mail **(obligatoire | verplicht)** : .....

Code postal | Postnr. : .....Localité | Gemeente : .....

Coupon-réponse à renvoyer pour le 23 mai 2019 au plus tard au *Brusseleir* • Mention : Concours *'Metallica'* sur l'enveloppe • Centre administratif – Dép. Organisation – bureau 5.31 – 6 bd Anspach – 1000 Bruxelles | Strookje terugsturen vóór 23 mei 2019 naar de *Brusseleir* • Vermeld Wedstrijd *'Metallica'* op de briefomslag • Administratief Centrum – Dep. Organisatie – kantoor 5.31 – Anspachlaan 6 – 1000 Brussel
Attention, chaque participant ne peut envoyer qu'un seul bon de participation | Elke deelnemer mag slechts 1 bon insturen.

Avis sur les données à caractère personnel (DCP). En complétant ce coupon-réponse, je participe au concours *Metallica* et j'autorise dès lors la Ville de Bruxelles (responsable du traitement des données) à utiliser mon adresse, email et numéro de téléphone afin de me communiquer/envoyer le/les prix si je suis lauréat du concours. La Ville de Bruxelles conserve les DCP pendant la période nécessaire pour atteindre l'objectif défini qui est le bon déroulement du concours et l'allocation du prix. Les coupons-réponses des participants sont détruits dans le mois suivant la fin du concours. Les coupons-réponses du/des lauréats sont détruits dans les 3 mois suivant la fin du concours. Les droits des participants peuvent être connus dans la notice 'vie privée' visible sur www.bruxelles.be et exercés en envoyant un email à privacy@brucity.be ou un courrier postal à : Centre administratif Ville de Bruxelles – Cellule Communication – 6 bd Anspach – 1000 Bruxelles.

Wat betreft uw persoonsgegevens. Door dit wedstrijdformulier in te vullen, neem ik deel aan de wedstrijd *Metallica* en geef ik de Stad Brussel (verantwoordelijk voor de verwerking van de data) toestemming om mijn adres, e-mailadres en telefoonnummer te gebruiken om mij te verwittigen en/of de prijs toe te sturen indien ik tot de winnaars behoor. De Stad Brussel houdt deze data bij gedurende de periode die nodig is om het vastgestelde doel te bereiken, namelijk het verloop van de wedstrijd en de toewijzing van de prijs. De antwoordcoupons worden vernietigd in de loop van de maand na de wedstrijd en die van de winnaar(s) binnen de drie maanden na afloop van de wedstrijd. De rechten van de deelnemers vindt u op www.brussel.be in de rubriek 'wettelijke vermeldingen'. U kunt ze doen gelden via een mail naar privacy@brussel.be of per brief naar : Administratief Centrum van de Stad Brussel – Cel C ommunicatie – Anspachlaan 6 – 1000 Brussel.

TOT UW DIENST.

NOODGEVALLEN.

112.	**EUROPEES NOODOPROEPNUMMER.** Dit 112 nummer is een Europees noodoproepnummer in geval van een ongeval, een agressie of in alle andere noodsituaties.
100.	**BRANDWEER EN ZIEKENWAGEN.** (noodgevallen).
101.	**POLITIE** (urgentie).
02 279 79 79.	**POLITIEZONE – HOOFDAFDELING.** (Permanentie : 8u > 22u.) Kolenmarkt 30 – 1000.
02 479 18 18.	**WACHTDIENST VAN DE GENEESHEREN.**
070 660 160. 0903 99 000.	**WACHTDIENST VAN DE APOTHEKERS IN REGIO BRUSSEL.**
070 245 245.	**ANTIGIFCENTRUM.** (7/24) – **www.antigifcentrum.be.**
116000.	**CHILD FOCUS.**
0800 35 550.	**DE GROENE LIJN VOOR SENIOREN, IN HET KADER VAN HET BRUSSELSE GEÏSOLEERDEN PLAN.**
0800 99 340.	**EEN LUISTEREND OOR, DRINGENDE HULP EN OPVANG VOOR DAKLOZEN OF MENSEN IN EEN SOCIALE NOODSITUATIE.** (CASU) 24u/24.

PRAKTISCH.

02 279 22 11.	**ALGEMEEN NUMMER VAN DE STAD BRUSSEL.**
02 279 22 11.	**BEVOLKING – ADMINISTRATIEF CENTRUM.** Anspachlaan 6 – 1000 – 2de verdieping. Open: ma-di-wo: 8u30 > 15u, do: 8u30 > 18u, vr: 8u30 > 12u. Op afspraak: rijbewijs en identiteitskaart (enkel op donderdag).
02 279 22 11.	**BEVOLKING.** **Voor buitenlanders.** **VREEMDELINGENBUREAU.** Administratief Centrum – 3de verdieping – Anspachlaan 6 – Open: ma > vrij: 8u30 > 12u. Tel. onthaal: ma > vrij, 8u30 > 16u.
02 279 37 00.	**BEVOLKING – LAKEN.** Emile Bockstaellaan 246. Open: ma, di, wo, vrij: 8u30 > 12u & 13u30 > 15u, do: 8u30 > 12u.
02 279 28 70.	**BEVOLKING – NEDER-OVER-HEEMBEEK.** Kraetveldstraat 9: open: ma, di, wo: 8u30 > 12u & 13u30 > 15u30. Do: 8u30 > 12u & 13u30 > 18u30. Vr: 8u30 > 12u
02 279 28 60.	**BEVOLKING – HAREN.** Kortenbachstraat 10 – Open: do 13u30 > 17u30.
02 736 04 78.	**BEVOLKING – NOORD-OOSTWIJK.** Van Campenhoutstraat 16. Open: di 13u30 > 15u30.
02 279 28 90 .	**BEVOLKING – LOUIZAWIJK .** Louizalaan 240. Open: ma > do 8u30 > 12u & 13u45 > 15u45, vrij 8u30 > 12u.
02 543 63 39.	**OCMW – CENTRAAL ONTHAAL.**
0800 17 071.	**DIENST CRÈCHES.**
02 279 59 10.	**DIENST JEUGD.**
02 279 36 70.	**DIENST GEZIN.**
02 427 69 25.	**HET HUIS VAN HET GEZIN.**
02 279 34 95.	**DIENST SENIOREN.**
0800 18 811.	**INFO HANDICAP.**
0475 29 22 86.	**THUISOPPAS VAN ZIEKE KINDEREN.**
02 279 38 10.	**OPENBAAR ONDERWIJS.**
102.	**WWW.AWEL.BE. (KINDERTELEFOON).**
106.	**TELE-ONTHAAL VLAAMS BRABANT.** Iemand met wie men 24u/24u anoniem kan praten.

GEVONDEN VOORWERPEN.

02 274 16 90.	**BUREAU GEVONDEN VOORWERPEN.** Frontispiesstraat 55 – 1000. Openingsuren: maandag > vrijdag: 8u.30 > 12u. & woensdag 12u.30 > 15u.30.
070 232 000.	**MIVB** (Naamse Poort).
070 220 200.	**DE LIJN.**
010 23 53 53.	**TEC.**
02 525 21 11.	**NMBS** (algemene inlichtingen).

OPENBARE REINHEID.

0800 901 07.	**DIENST REINHEID VAN DE STAD BRUSSEL.** Groen infonummer en klachtenbeheer, Grof huisvuil: 3x/jaar, gratis.
0800 981 81.	**NET BRUSSEL.** **www.netbrussel.be.** Gewestelijke afvalverwerking – Rupelstraat 6 – 1000 – openingsuren: zo & ma : 14u30 > 20u. di & wo : 9 > 20u. Do, vrij & za : 9 > 16u. Gratis ophaling grof huisvuil 1x/jaar. 3m³.
0800 14 477.	**GROENE RUIMTEN.**

OPENBARE WERKEN.

02 279 60 33.	**WEGENISWERKEN VAN DE STAD BRUSSEL.** **wegeniswerken@brucity.be.** **www.fixmystreet.irisnet.be.**
070 23 32 36.	**GEWESTWEGEN.** Brussels Hoofdstedelijk Gewest. **www.fixmystreet.irisnet.be.**

WATER – GAS – ELEKTRICITEIT TELEDISTRIBUTIE – TELEFOON.

015 66 66 66.	**TELENET.** (Kabeltelevisie & internet): Nieuwstraat 63 – 1000. **www.telenet.be.**
02 549 41 00.	**SIBELGA** (Elektriciteit & gas): algemeen.
02 274 37 81.	**DEFECTE OPENBARE VERLICHTING.** Sibelga – epov@sibelga.be.
0800 19 400.	**GASREUK.**
02 274 40 66.	**ELEKTRICITEITSPANNE.** clients-klanten@sibelga.be – www.sibelga.be.
02 739 52 11.	**BIWD (HYDROBRU).** (Water): dringende interventies – **www.biwd.be.**
0800 33 700.	**PROXIMUS.** (Telefoon): lijnprobleem.
www.bpost.be.	**POSTKANTOREN.**
02 201 23 45.	**CENTRUM.** Hoofdzetel – Anspachlaan 1. Stevinstraat 41-43. **LAKEN.** Tielemansstraat 32. Brieslaan 13. **HAREN.** Haachtsesteenweg 1031 (1140 Evere).

RIOLERINGEN

0800 901 07.	**OP DE GEMEENTELIJKE WEGEN.** Verstopte rioolputten.
02 739 52 11.	**IN PRIVÉ WONINGEN.** Putjesgeur en verstopte rioolputten. **VIVAQUA** (24/24). **www.vivaqua.be.**

STEDENBOUW

02 279 29 29.	**CALL CENTER.**

TOERISME & ONTSPANNING.

02 513 89 40.	**TOERISTISCHE INFORMATIE.**

BEN JE TOE AAN EEN NIEUWE UITDAGING? DE STAD BRUSSEL WERFT AAN!

Solliciteer via **jobs.brussel.be.**

VILLE DE BRUXELLES STAD BRUSSEL CITY OF BRUSSELS

STADHUIS.
Grote Markt.
1000 Brussel.
02 279 22 11.

de Brusseleir 146
mei 2019

- Infomagazine van de Stad Brussel
- **Verantwoordelijke uitgever.** Luc Symoens – Stadhuis – Grote Markt – 1000 Brussel
- **Coördinatie van de redactie.** Sébastien Pardon
- **Eindredactie.** Carole Aroca Villegas
- **Redacteurs.** Martin Smets, Francis Lenoir, Carline Taymans, Ria Vander Perre.
- **Productie.** Twogether & Partners – 119 av. Coghen – 1180 Bruxelles | Coghenlaan 119 – 1180 Brussel.
- **Algemene coördinatie.** Damien Vanheuverzwijn.
- **Coördinatie NL.** Mark De Geest.
- **Vormgeving.** Michel Croes.
- **Foto's.** Eric Danhier.
- **Oplage.** 100.000.
- **Hier vindt u ons.** Kabinet van de Burgemeester – Stadhuis – Grote Markt – 1000 Brussel – 02 279 50 34 – brusseleir@brucity.be

FSC www.fsc.org MIX Papier van verantwoorde herkomst FSC® C004782

Uit respect voor het milieu wordt *De Brusseleir* gedrukt op chloorvrij papier.